



EN - USER MANUAL

Digital Charger 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

The 7-stage program charger is designed for charging open and sealed batteries such as:

- Wet (WET) lead-acid batteries, liquid electrolyte
- (STD) lead-acid batteries
- (GEL) batteries with gel electrolyte
- (LFP) lithium iron phosphate batteries
- (AGM) batteries with fiberglass mat electrolyte

The charger is not intended for other types of batteries than those listed above.

The charger can be connected directly to the battery terminals. This device is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge. Children should be supervised to prevent them from playing with the device.

The charger is not intended for commercial use.

Intended use also includes adherence to all information in this user manual, especially safety instructions. Any other use or tampering with the device structure is not compliant with its purpose and may lead to material damage or personal injury.

SAFETY RULES:

- Children must not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- Use the product only as intended!
- Do not tamper with or disassemble the device!
- For your own safety, use only accessories and spare parts listed in this manual or recommended by the manufacturer!
- The device should only be connected to a power socket installed according to regulations. The voltage must match the specifications on the device's nameplate.
- Do not crush the power cord and protect it from sharp edges, moisture, heat, or oil. The power cord cannot be replaced. If damaged, dispose of the device.
- Do not use the device or unplug it immediately if it is damaged or suspected to be faulty. Contact our technicians in such cases. Unplug the device when not in use.
- Packaging materials, especially plastic and plastic bags, must be kept away from children. Risk of suffocation.
- Remove all plastic elements from the device before use.
- Lay the power cord in a way that it does not obstruct the user and cannot be accidentally pulled.
- After charging, unplug the charger from the power source.
- Store the charger in a place inaccessible to children and unauthorized persons.

- Do not use the device near flammable materials or in explosive environments.
- Always wear proper work clothing, protective gloves, and goggles. Battery acid is corrosive! Immediately and thoroughly wash off any acid splashes and consult a doctor if necessary.
- If battery acid gets into the eyes, rinse them with running water for at least 10 minutes and consult a doctor.
- Do not cover the charger and keep ventilation openings clear to avoid overheating and damage.
- Never place the charger on insulating surfaces (e.g. styrofoam). Risk of heat accumulation!
- To charge a battery installed in a vehicle, first park the vehicle safely, apply the parking brake, and turn off the ignition. Disconnect the battery from the vehicle's system. Refer to the vehicle manual or a specialized workshop.
- Always unplug by holding the plug, not the cable.
- Never expose the charger to fire, heat, or high temperatures above +40°C.
- Store this manual carefully and provide it to other users if needed.

FEATURES:

Automatic microprocessor control

The charger can remain connected to the battery without risk of overcharging. Once fully charged, it automatically monitors the battery and recharges it as needed to keep it ready for use.

Display / Backlight

The display offers a clear, easy-to-read screen and backlight for use in low lighting.

Voltage indicator

The display shows the actual battery voltage before selecting the charge option and displays the voltage and current during charging. After a full charge, "FUL" appears on the display. If wires are connected incorrectly or the battery is damaged or unchargeable, a warning icon appears.

NOTE: Batteries below 10.5V may be permanently damaged – do not discharge them below this level.

Multifunctional

Pressing the appropriate button allows selection of different functions such as BOOST mode, POWER SUPPLY, and ALTERNATOR TEST.

OPERATION:

Step 1 – Preparation

- Clean battery terminals of dust and corrosion.
- For open batteries: Remove cell caps, top up with distilled water, and leave open during charging. For maintenance-free batteries, follow the manufacturer's instructions.
- If battery must be removed, always disconnect the grounded terminal first.

Step 2 – Connecting the charger

- Ensure the charger is not connected to the power. Connect the red (+) wire to the positive battery terminal.
- Then connect the black (-) wire to the negative terminal. If charging in place, connect the black wire to the car chassis, away from the battery, carburetor, and fuel lines. Maintain this order.

Step 3 – Connect to mains power

Connect the charger to a 230V socket and switch it on. Backlight confirms power, and battery voltage is shown.

Step 4 – Select function

BOOST:

Lasts five minutes and provides enough power to start a vehicle or speed up charging. If the vehicle doesn't start, a full charge is needed.

NOTE (P/N: 04530):

If voltage exceeds 31V, a warning icon and buzzer will activate for 10 seconds. Then press "MODE" to select BOOST. If voltage is below 0.5V and connections are correct, press "START" for 5 seconds to force charging.

POWER SUPPLY:

Press "MODE", then "START" to output 13.6V $\pm$ 0.3V. Max 25A for P/N: 04530, 16A for P/N: 04529.

ALTERNATOR TEST:

Connect clamps properly with AC power. Real-time voltage displays. Press "TEST" to show max recorded voltage.

- 13.3V–15.5V with solid green = OK;
- below 13.3V or above 15.5V with flashing red & green and buzzer = Not OK.

Step 5 – Select charge option

Know your battery type. Press "TYPE", "A", and "V" to select correct type, current, and voltage.

NOTE: If no proper battery is detected or voltage is incorrect, a warning appears and charging won't start. Disconnect chassis connection first, then battery clamp.

Step 6 – Charging

During charging, a battery icon appears with flashing bars. LCD shows real-time voltage/current.

NOTE:

Backlight shuts off after 2 minutes. Press "MODE" to reactivate. After full charge, "FUL" appears.

If battery is faulty, warning shows and charging stops.

Step 7 – Disconnect

1. First, unplug the charger from the power outlet.
2. Then disconnect the black negative (-) cable from the battery.
3. Finally, disconnect the red positive (+) cable from the battery.

NOTE:

If left connected, charger maintains battery to prevent harmful slow discharge.

CLEANING, CARE, AND MAINTENANCE:

- Clean the battery terminals after each charge. Wipe off any battery fluids that may have come into contact with the terminals to prevent corrosion.
- Properly coil the cable when storing the device. This helps prevent accidental damage to the cable and device.
- Clean the device with a soft cloth.
- Store the device in a clean, dry place.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQ):

What does the red battery icon indicate?

Incorrect clamp connection – check and correct the connection.
Bad battery condition – unable to recover or recharge.

What does the yellow warning icon indicate?

Incorrect clamp connection – check and correct the connection.
Bad battery condition – unable to recover or recharge.

Why is there no voltage at the charger's clamps even though the device is turned on?

The charger features reverse polarity and short-circuit protection, which significantly enhances user safety. For this reason, the device only begins to output voltage when connected to a battery with a voltage above 0.5 V.

Why won't the battery accept a charge?

This situation may be caused by several factors. Check whether the correct voltage has been selected for the battery and/or allow sufficient time to complete full charging cycles (up to 48 hours).

What is a faulty cell?

A 12-volt battery contains 6 cells (a 6-volt battery contains 3 cells) — a single faulty cell is enough to cause the entire battery to stop functioning.

If the „ERROR“ LED lights up after some time during charging, the cells should be checked using a hydrometer.

If one of the readings significantly deviates from the others, it indicates a faulty cell.

Further charging is pointless — the battery needs to be replaced.

TECHNICAL PARAMETERS:

P/N: 04529:

- Input: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Output: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Boost function: 20 A

P/N: 04530:

- Input: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Output: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Boost function: 35 A

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY AVAILABLE AT THE REGISTERED OFFICE OF AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

WASTE MANAGEMENT AND RECYCLING



This symbol indicates that this product should not be disposed of with unsorted municipal waste. Electronic equipment should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled. You can also take your used equipment to an electronic waste collection point, which disposes of the equipment in accordance with the National Recycling and Waste Act. It also helps to avoid potential damage to the environment and human health and helps to conserve natural resources.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI**Prostownik cyfrowy 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD**

Prostownik z 7-stopniowym programem ładowania przeznaczony jest do ładowania akumulatorów otwartych oraz zamkniętych, takich jak:

- Akumulatory mokre (WET) kwasowo-ołowiowe, płynny elektrolit
- Akumulatory (STD) kwasowo-ołowiowe
- Akumulatory (GEL) żelowy elektrolit
- Akumulatory (LFP) litowo-żelazowo-fosforanowe
- Akumulatory (AGM) elektrolit w macie z włókna szklanego

Prostownik nie jest przeznaczony do innych typów akumulatorów niż te, wyszczególnione powyżej.

Prostownik można podłączyć bezpośrednio do zacisków akumulatora

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychofizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Prostownik nie jest przeznaczony do komercyjnego użytku. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, w szczególności przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne zastosowanie lub ingerowanie w konstrukcję urządzenia jest nie zgodne z jego przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub obrażeń ciała.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem!
- Nie manipulować urządzeniem ani go nie demontować!
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych wymienionych w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez producenta!
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda zasilania zainstalowanego zgodnie z przepisami. Napięcie musi być zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie należy przytrząsować kabla zasilającego i należy chronić go przed ostrymi krawędziami, wilgocią, gorącym lub olejem. Przewód zasilający urządzenia nie może zostać wymieniony. W przypadku uszkodzenia kabla urządzenie należy zutylizować.
- Nie używaj urządzenia lub natychmiast wyciągnij wtyczkę, jeśli jest uszkodzone lub podejrzewasz, że może być wadliwe. W takim przypadku należy skontaktować się z naszymi technikami. Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę.
- Materiały opakowania, zwłaszcza plastik i plastikowe torby, należy przechowywać z dala od dzieci. Ryzyko uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie plastikowe elementy.
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie przeszkadzał użytkownikowi i aby nikt nie mógł go przypadkowo pociągnąć.
- Po zakończeniu procesu ładowania należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

- Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Należy zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą, rękawice ochronne i okulary ochronne. Kwas akumulatorowy jest żrący! Natychmiast i dokładnie zmyć wszelkie rozpryski kwasu i skonsultować się z lekarzem, jeśli to konieczne.
- W przypadku dostania się kwasu akumulatorowego do oczu, należy natychmiast płukać je pod bieżącą wodą przez co najmniej 10 minut i skonsultować się z lekarzem.
- Nie przykrywać ładowarki i utrzymywać wolne otwory wentylacyjne, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie należy ustawiać ładowarki na powierzchni izolującej (np. styropian). Istnieje ryzyko nagromadzenia się ciepła!
- Aby naładować akumulator pojazdu w stanie zainstalowanym, należy najpierw bezpiecznie zaparkować pojazd, włączyć hamulec postojowy i wyłączyć zapłon. Odłączyć akumulator od sieci pojazdu. W tym celu należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu lub zwrócić się do specjalistycznego warsztatu.
- Podczas wyciągania kabla sieciowego z gniazdka należy trzymać tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie wystawiać prostownika na działanie ognia, ciepła i wysokich temperatur powyżej +40°C.
- Należy starannie przechowywać te instrukcje i w razie potrzeby przekazywać je innym użytkownikom.

FUNKCJE:**Automatyczna kontrola mikroprocesorowa**

Prostownik może pozostać podłączony do akumulatora bez ryzyka jego przeładowania. Po pełnym naładowaniu, urządzenie automatycznie monitoruje stan akumulatora i doładowuje go w razie potrzeby, aby zawsze był gotowy do użycia.

Wyświetlacz / podświetlenie

Wyświetlacz zapewni wyraźny, łatwy do odczytania obraz, a podświetlenie umożliwi korzystanie z urządzenia przy słabym oświetleniu.

Wskaźnik napięcia

Wyświetlacz pokazuje rzeczywiste napięcie akumulatora przed wyborem opcji ładowania oraz prezentuje napięcie i prąd dostarczany podczas ładowania.

Po zakończeniu cyklu ładowania i pełnym naładowaniu akumulatora, wyświetlacz wskaże komunikat „FUL”.

Jeśli przewody zostaną podłączone nieprawidłowo lub akumulator będzie uszkodzony bądź niezdolny do ładowania, na ekranie pojawi się ikona ostrzeżenia.

UWAGA: Akumulatory o napięciu poniżej 10.5 V mogą być trwale uszkodzone – zaleca się, aby nie rozładowywać akumulatorów poniżej tego poziomu.

Wielofunkcyjny

Poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku można wybrać różne funkcje, takie jak tryb przyspieszonego ładowania („boost”), zasilanie awaryjne („power supply”) oraz test alternatora („alternator test”).

OBSŁUGA:**Krok 1 - Przygotowanie**

- Wyczyść zaciski akumulatora, aby usunąć kurz i pozostałości korozji.
- Tylko w przypadku otwartych akumulatorów: Usunąć korki ogniów akumulatora. Uzupełnić wodę destylowaną do minimalnego poziomu. Pozostawić ogniwa baterii otwarte do końca procesu ładowania. W przypadku akumulatorów bezobsługowych należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.
- Jeśli akumulator wymaga wyjęcia z pojazdu przed ładowaniem, zawsze należy najpierw wyjąć uziemiene złącze z akumulatora.

Krok 2 - Podłączenie prostownika

- Upewnij się, że prostownik nie jest podłączony do gniazda zasilania. Zawsze najpierw należy podłączyć czerwony przewód dodatni (+) prostownika do bieguna dodatniego akumulatora.
- Następnie należy podłączyć czarny przewód ujemny (-) do bieguna ujemnego akumulatora. W przypadku ładowania akumulatora na miejscu należy podłączyć czarny przewód ujemny (-) do karoserii samochodu (odslonięta część), z dala od akumulatora, gaźnika i przewodów paliwowych. Należy zawsze zachować tę kolejność.

Krok 3 - Podłączenie do zasilania sieciowego

Podłącz prostownik do gniazda zasilania 230 V i włącz zasilanie. Na wyświetlaczu pojawi się podświetlenie, potwierdzające, że prostownik otrzymuje zasilanie, oraz zostanie wyświetlone rzeczywiste napięcie akumulatora.

Krok 4 - Wybór opcji funkcji

BOOST (Doładowanie):

Funkcja doładowania trwa pięć (5) minut i ma na celu dostarczenie wystarczającej ilości energii, aby uruchomić pojazd w przypadku dobrze utrzymanego akumulatora lub przyspieszyć standardowy proces ładowania.

Jeśli po doładowaniu pojazd się nie uruchomi, akumulator jest prawdopodobnie zbyt rozładowany i wymaga pełnego ładowania.

UWAGA (P/N: 04530):

Jeśli napięcie na zaciskach przekracza 31V, pojawi się ikona ostrzeżenia wraz z alarmem dźwiękowym przez 10 sekund – po tym czasie wybierz funkcję doładowania naciskając przycisk „MODE”. Jeśli napięcie na zaciskach jest niższe niż 0,5V, a wszystkie połączenia są poprawne, możesz wymusić ładowanie naciskając przycisk „START” na 5 sekund.

ZASILANIE (Power Supply):

Naciśnij przycisk „MODE”, aby wybrać funkcję zasilacza, a następnie naciśnij „START”, aby wejść w tryb zasilania, który dostarcza napięcie stałe 13,6V $\pm$ 0,3V.

Maksymalne natężenie prądu to 25A dla P/N: 04530 oraz 16A dla P/N: 04529.

TEST ALTERNATORA:

Podłącz zaciski prawidłowo, ale bez zasilania AC. Wyświetlacz pokaże napięcie w czasie rzeczywistym.

Następnie naciśnij przycisk „TEST”, aby zobaczyć najwyższe zarejestrowane napięcie.

- 13,3V–15,5V i świeące zielone światło oznaczają „OK”.
- Poniżej 13,3V lub powyżej 15,5V – migające jednocześnie czerwone i zielone światło oraz ciągły sygnał dźwiękowy oznaczają „Nieprawidłowe”.

Krok 5 - Wybór opcji ładowania

Musisz znać typ akumulatora, który chcesz ładować.

Po ustaleniu:

Naciśnij przyciski „TYPE”, „A” i „V”, aby wybrać typ akumulatora, prąd oraz napięcie.

UWAGA:

Jeśli prostownik nie wykryje prawidłowo podłączonego akumulatora lub wykryje nieprawidłowe napięcie, na ekranie pojawi się ikona ostrzeżenia i ładowanie nie rozpocznie się.

Najpierw odłącz połączenie z masą (karoserią), a następnie drugi zacisk z akumulatora.

Krok 6 - Ładowanie

Podczas ładowania, w prawym górnym rogu wyświetlacza pojawi się ikona akumulatora – migające paski w jej wnętrzu wskazują, że akumulator jest ładowany.

Na ekranie LCD będą wyświetlane aktualne wartości napięcia i prądu dostarczane do akumulatora.

UWAGA:

Wyświetlacz LCD posiada podświetlenie, które ułatwia odczyt przy słabym oświetleniu.

Aby oszczędzać energię, podświetlenie wyłącza się automatycznie po około 2 minutach.

Aby ponownie je włączyć, naciśnij przycisk „MODE”.

Po zakończeniu ładowania, na ekranie pojawi się komunikat „FUL”.

Jeśli w trakcie ładowania zostanie wykryta usterka akumulatora, pojawi się ikona ostrzeżenia, a ładowanie zostanie przerwane.

Krok 7 - Odłączenie prostownika

1. Odłącz w pierwszej kolejności wtyczkę zasilania z gniazda sieciowego.
2. Odłącz czarny przewód ujemny (-) od bieguna ujemnego akumulatora.
3. Odłącz czerwony przewód dodatni (+) od bieguna dodatniego akumulatora.

UWAGA:

Jeśli prostownik pozostanie podłączony, będzie monitorował stan akumulatora i utrzymywał jego gotowość do użycia – zapobiegając powolnemu samorozładowaniu, które jest szkodliwe dla akumulatorów kwasowo-ołowiowych.

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA:

- Wyczyścić zaciski akumulatora za każdym razem po zakończeniu ładowania. Wytrzeć, aby uniknąć korozji, wszelkie cieczce akumulatora, które miały ewentualnie styczność z zaciskami akumulatora.
- Prawidłowo zwinąć kabel podczas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla jak i urządzenia.
- Czyścić urządzenie miękką szmatką.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.

NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA (FAQ):

Co oznacza czerwona ikona akumulatora?

Odwrócona bieżunowość – sprawdź i popraw podłączenie zacisków.

Co oznacza żółta ikona ostrzeżenia?

Złe połączenie zacisków – sprawdź i popraw podłączenie.

Zły stan akumulatora – brak możliwości odzyskania lub naładowania.

Dlaczego na zaciskach prostownika nie ma napięcia, mimo że urządzenie jest włączone?

Prostownik posiada zabezpieczenie przed odwróconą biegunowością oraz zwarcie, co znacząco zwiększa bezpieczeństwo użytkowania. Z tego powodu urządzenie zaczyna podawać napięcie dopiero po podłączeniu do akumulatora o napięciu powyżej 0.5 V.

Dlaczego akumulator nie przyjmuje ładunku?

Taka sytuacja może wynikać z kilku przyczyn. Sprawdź, czy wybrano właściwe napięcie dla danego akumulatora i/lub zapewnił wystarczająco dużo czasu na wykonanie pełnych cykli ładowania (nawet do 48 godzin).

Czym jest uszkodzone ogniwo?

Akumulator 12-woltowy zawiera 6 ogniwi (akumulator 6-woltowy – 3 ogniwa) – jedno uszkodzone ogniwo wystarczy, aby cały akumulator przestał działać.

Jeśli po pewnym czasie ładowania zapali się dioda LED „ERROR”, należy sprawdzić ogniwa za pomocą areometru.

Jeśli jedna z odczytanych wartości znacząco odbiega od pozostałych, oznacza to uszkodzone ogniwo. Dalsze ładowanie jest bezcelowe – akumulator wymaga wymiany.

PARAMETRY TECHNICZNE:

P/N: 04529:

- Wejście: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Wyjście: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Funkcja rozruchu: 20 A

P/N: 04530:

- Wejście: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Wyjście: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Funkcja rozruchu: 35 A

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DOSTĘPNA W SIEDZIBIE FIRMY AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING

 Symbol ten wskazuje, że pozbywając się tego produktu nie należy go wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Nie należy wyrzucać sprzętu elektronicznego wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej włączenia do przepisów prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy poddać zbiórce selektywnej oraz recyklingowi. Zużyty sprzęt można również oddać w punkcie zbiórki odpadów elektronicznych, który prowadzi utylizację urządzeń zgodnie z krajową ustawą o recyklingu i odpadach. Pomaga również uniknąć powstania potencjalnych szkód dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego oraz pomaga chronić zasoby naturalne.

DE - BENUTZERHANDBUCH

Digitaler Batterieladegerät 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

Das Ladegerät mit 7-Stufen-Ladeprogramm ist zum Laden von offenen und geschlossenen Batterien geeignet, wie zum Beispiel:

- Nassbatterien (WET) mit flüssigem Elektrolyt
- Blei-Säure-Batterien (STD)
- Gel-Batterien (GEL) mit Gel-Elektrolyt
- Lithium-Eisenphosphat-Batterien (LFP)
- AGM-Batterien mit Glasfasermatten-Elektrolyt

Das Ladegerät ist nicht für andere Batterietypen als die oben genannten vorgesehen.

Es kann direkt an die Batterieanschlüsse angeschlossen werden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen vorgesehen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Das Ladegerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch beinhaltet die Einhaltung aller Angaben in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung oder Änderung der Gerätekonstruktion ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder Verletzungen führen.

SICHERHEITSREGELN:

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden!
- Gerät nicht manipulieren oder zerlegen!
- Nur in dieser Anleitung genannte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile verwenden!
- Gerät nur an vorschriftsmäßig installierte Steckdosen anschließen. Spannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Netzkabel nicht einklemmen, vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl schützen. Bei Beschädigung Gerät entsorgen.
- Gerät nicht verwenden oder sofort den Stecker ziehen, wenn es beschädigt oder defekt ist. In solchen Fällen Techniker kontaktieren. Gerät bei Nichtgebrauch vom Netz trennen.
- Verpackungsmaterial, insbesondere Plastik und Plastiktüten, von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr.
- Vor dem Gebrauch alle Kunststoffteile vom Gerät entfernen.
- Netzkabel so verlegen, dass es nicht stört oder versehentlich herausgezogen wird.
- Ladegerät nach dem Ladevorgang vom Stromnetz trennen.
- Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten aufbewahren.
- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Immer geeignete Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen. Batteriesäure ist ätzend! Säurespritzer sofort und gründlich abwaschen und ggf. Arzt konsultieren.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure sofort mindestens 10 Minuten mit fließendem Wasser spülen und Arzt aufsuchen.

- Ladegerät nicht abdecken und Lüftungsschlitze freihalten, um Überhitzung und Geräteschäden zu vermeiden.
- Ladegerät niemals auf isolierende Oberflächen (z. B. Styropor) stellen – Hitzestaugefahr!
- Zum Laden einer eingebauten Fahrzeugbatterie Fahrzeug sicher parken, Handbremse anziehen, Zündung ausschalten und Batterie vom Bordnetz trennen. Bedienungsanleitung des Fahrzeugs oder Fachwerkstatt konsultieren.
- Stecker immer am Gehäuse anfassen, nicht am Kabel ziehen.
- Ladegerät nie Feuer, Hitze oder Temperaturen über +40 °C aussetzen.
- Diese Anleitung sorgfältig aufbewahren und bei Bedarf weitergeben.

FUNKTIONEN:

Automatische Mikroprozessorsteuerung

Das Ladegerät kann dauerhaft angeschlossen bleiben, ohne die Batterie zu überladen. Nach vollständigem Laden überwatcht es automatisch die Batterie und lädt sie bei Bedarf nach.

Display / Hintergrundbeleuchtung

Klares, leicht ablesbares Display mit Hintergrundbeleuchtung für dunkle Umgebungen.

Spannungsanzeige

Anzeige der tatsächlichen Batteriespannung vor Auswahl der Ladeoption, sowie Spannung und Strom während des Ladevorgangs. Nach vollständiger Ladung erscheint „FUL“. Bei falscher Verkabelung oder defekter/unaufladbarer Batterie erscheint ein Warnsymbol.

HINWEIS: Batterien unter 10,5 V können dauerhaft beschädigt sein – nicht unter diesen Wert entladen.

Multifunktional

Mit der entsprechenden Taste können verschiedene Funktionen gewählt werden: BOOST, POWER SUPPLY, ALTERNATOR TEST.

BEDIENUNG:

Schritt 1 – Vorbereitung

- Batterieanschlüsse reinigen.
- Bei offenen Batterien Zellstopfen entfernen, destilliertes Wasser nachfüllen und geöffnet lassen. Bei wartungsfreien Batterien Herstellerhinweise beachten.
- Bei Ausbau zuerst Massekabel trennen

Schritt 2 – Ladegerät anschließen

- Stromversorgung trennen. Rotes (+) Kabel an Pluspol der Batterie anschließen.
- Danach schwarzes (-) Kabel an Minuspol bzw. an die Fahrzeugkarosserie anschließen, entfernt von Batterie, Vergaser und Kraftstoffleitungen.

Schritt 3 – Netzanschluss

Ladegerät an 230-V-Steckdose anschließen und einschalten. Hintergrundbeleuchtung und Batteriespannung erscheinen im Display.

Schritt 4 – Funktion wählen

BOOST: 5 Minuten Ladeimpuls zum Starten des Fahrzeugs oder beschleunigten Laden. Startet das Fahrzeug nicht, ist eine Vollladung erforderlich.

HINWEIS (P/N: 04530): Überschreitet die Spannung 31 V, erscheint ein Warnsymbol mit Signalton für 10 Sekunden. Danach „MODE“ drücken. Bei Spannung unter 0,5 V und korrektem Anschluss „START“ 5 Sekunden gedrückt halten.

POWER SUPPLY: „MODE“ drücken, dann „START“ – konstante Spannung 13,6 V $\pm$ 0,3 V ausgeben. Max. 25 A (P/N: 04530), 16 A (P/N: 04529).

ALTERNATOR TEST: Klemmen ohne Netzstrom korrekt anschließen, Spannung wird angezeigt. „TEST“ drücken für Maximalwert:

- 13,3–15,5 V mit grünem Licht = OK
- unter 13,3 V oder über 15,5 V mit blinkendem Rot/Grün + Signalton = Nicht OK.

Schritt 5 – Ladeoption wählen

Batterietyp kennen. Mit „TYPE“, „A“ und „V“ richtigen Typ, Strom und Spannung wählen.

HINWEIS: Bei falschem Anschluss oder ungeeigneter Spannung erscheint Warnsymbol – Laden startet nicht. Zuerst Masseverbindung trennen, dann Batterieanschluss.

Schritt 6 – Laden

Während des Ladevorgangs zeigt das Display ein Batteriesymbol mit blinkenden Balken sowie Spannung/Strom an.

HINWEIS: Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach 2 Minuten ab. Mit „MODE“ reaktivieren. Nach Vollladung erscheint „FUL“. Bei Defekt erscheint Warnsymbol und Ladevorgang wird gestoppt.

Schritt 7 – Trennen

1. Zuerst Ladegerät vom Stromnetz trennen.
2. Dann schwarzes (-) Kabel.
3. Danach rotes (+) Kabel von Batterie entfernen.

HINWEIS: Verbleibt das Ladegerät angeschlossen, wird die Batterie regelmäßig überwacht und bei Bedarf geladen.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG:

- Reinigen Sie nach jedem Ladevorgang die Batterieklemmen. Wischen Sie evtl. Batteriesäure ab, um Korrosion zu vermeiden.
- Wickeln Sie das Kabel beim Verstauen ordnungsgemäß auf. So vermeiden Sie versehentliche Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

HÄUFIGE FRAGEN (FAQ):

Was bedeutet das gelbe Batteriesymbol?

Falsche Klemmenverbindung - überprüfen und korrigieren Sie die Verbindung.

Schlechter Zustand der Batterie - kann nicht wiederhergestellt oder aufgeladen werden.

Was bedeutet das gelbe Warnsymbol?

Falscher Anschluss - überprüfen und korrigieren.

Schlechter Batteriezustand - keine Wiederherstellung möglich.

Warum liegt keine Spannung an den Klemmen an?

Das Ladegerät verfügt über Verpolungs- und Kurzschlusschutz. Spannungsausgabe erst bei Anschluss an Batterie mit >0,5 V.

Warum lädt die Batterie nicht?

Mehrere Ursachen möglich. Spannungseinstellung prüfen und Ladezeit bis zu 48 Stunden gewähren.

Was ist eine defekte Zelle?

12-V-Batterie = 6 Zellen (6-V = 3). Eine defekte Zelle reicht für Ausfall. Bei „ERROR“-LED mit Aräometer prüfen. Bei stark abweichendem Wert: Zelle defekt – Batterie austauschen.

TECHNISCHE DATEN:**P/N: 04529:**

- Eingang: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Ausgang: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Boost-Funktion: 20 A

P/N: 04530:

- Eingang: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Ausgang: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Boost-Funktion: 35 A

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG VERFÜGBAR BEIM
REGISTRIERUNGSBÜRO VON AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3,
41 -807 Zabrze

UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden darf. Elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und recycelt werden. Sie können Ihre Altgeräte auch zu einer Sammelstelle für Elektronikschrott bringen, die die Geräte gemäß dem nationalen Recycling- und Abfallgesetz entsorgt. Dies trägt auch dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden und die natürlichen Ressourcen zu schonen.

ES - INSTRUCCIÓN DE USO**Cargador de batería digital 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD**

El cargador con programa de 7 etapas está diseñado para cargar baterías abiertas y selladas tales como:

- Baterías de plomo-ácido (WET) con electrolito líquido
- Baterías de plomo-ácido (STD)
- Baterías (GEL) con electrolito en gel
- Baterías de fosfato de hierro y litio (LFP)
- Baterías (AGM) con electrolito en estera de fibra de vidrio

El cargador no está destinado para otros tipos de baterías diferentes a los mencionados arriba.

El cargador puede conectarse directamente a los terminales de la batería.

Este dispositivo no está destinado para ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimientos. Los niños deben estar supervisados para evitar que jueguen con el dispositivo.

El cargador no está diseñado para uso comercial.

El uso previsto también incluye cumplir con toda la información de este manual de usuario, especialmente las instrucciones de seguridad. Cualquier otro uso o manipulación de la estructura del dispositivo no se considera conforme y puede causar daños materiales o lesiones personales.

NORMAS DE SEGURIDAD:

- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ¡Utilice el producto solo según su finalidad!
- ¡No manipule ni desmonte el dispositivo!
- ¡Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y repuestos indicados en este manual o recomendados por el fabricante!
- El dispositivo debe conectarse solo a un enchufe instalado según las normativas. El voltaje debe coincidir con las especificaciones en la placa del dispositivo.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo de bordes afilados, humedad, calor o aceite. El cable no es reemplazable. Si está dañado, deseche el dispositivo.
- No utilice el dispositivo o desconéctelo inmediatamente si está dañado o se sospecha que está defectuoso. En tal caso, contacte con nuestros técnicos. Desconecte el dispositivo cuando no esté en uso.
- Los materiales de embalaje, especialmente el plástico y las bolsas de plástico, deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Riesgo de asfixia.
- Retire todos los elementos plásticos del dispositivo antes de usar.
- Coloque el cable de forma que no obstruya al usuario y no pueda ser tirado accidentalmente.
- Después de cargar, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.
- Guarde el cargador en un lugar inaccesible para niños y personas no autorizadas.
- No use el dispositivo cerca de materiales inflamables o en ambientes explosivos.
- Use siempre ropa de trabajo adecuada, guantes de protección y gafas de seguridad. ¡El ácido de batería es corrosivo! Lave de inmediato cualquier salpicadura y consulte al médico si es necesario.
- Si el ácido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua corriente durante al menos 10 minutos y consulte a un médico.
- No cubra el cargador y mantenga libres las aberturas de ventilación para evitar sobrecalentamientos y daños.
- Nunca coloque el cargador sobre superficies aislantes (por ejemplo, poliestireno). ¡Riesgo de acumulación de calor!
- Para cargar una batería instalada en un vehículo, estacione el vehículo de forma segura, aplique el freno de mano y apague el encendido. Desconecte la batería del sistema del vehículo. Consulte el manual del vehículo o un taller especializado.
- Desconecte siempre sujetando el enchufe, no el cable.
- Nunca exponga el cargador al fuego, calor o temperaturas superiores a +40 °C.
- Guarde este manual cuidadosamente y entréguelo a otros usuarios si es necesario.

FUNCIONES:**Control automático por microprocesador**

El cargador puede permanecer conectado a la batería sin riesgo de sobrecarga. Una vez completamente cargado, supervisa automáticamente la batería y la recarga según sea

necesario para mantenerla lista para su uso.

Pantalla / retroiluminación

La pantalla ofrece una visualización clara y fácil de leer, con retroiluminación para ambientes con poca luz.

Indicador de voltaje

La pantalla muestra el voltaje real de la batería antes de seleccionar la opción de carga, y muestra el voltaje y la corriente durante la carga. Al finalizar la carga completa, aparece "FUL". Si los cables están conectados incorrectamente o la batería está dañada o no se puede cargar, aparece un icono de advertencia.

NOTA: Las baterías por debajo de 10,5 V pueden estar dañadas permanentemente – no las descargue por debajo de este nivel.

Multifuncional

Al presionar el botón correspondiente se puede seleccionar entre funciones como modo BOOST, alimentación continua (POWER SUPPLY) y prueba de alternador (ALTERNATOR TEST).

OPERACIÓN:

Paso 1 – Preparación

- Limpie los terminales de la batería de polvo y corrosión.
- Para baterías abiertas: retire los tapones de las celdas, rellene con agua destilada y mantenga abiertas durante la carga. Para baterías sin mantenimiento, siga las instrucciones del fabricante.
- Si debe retirarse la batería, desconecte siempre primero el terminal conectado a masa.

Paso 2 – Conectar el cargador

- Asegúrese de que el cargador no esté conectado a la corriente. Conecte el cable rojo (+) al terminal positivo de la batería.
- Luego conecte el cable negro (-) al terminal negativo. Si se carga en el vehículo, conecte el cable negro al chasis del coche, lejos de la batería, el carburador y las líneas de combustible. Mantenga este orden.

Paso 3 – Conexión a la corriente

Conecte el cargador a un enchufe de 230 V y enciéndalo. La retroiluminación confirmará que recibe energía y se mostrará el voltaje de la batería.

Paso 4 – Selección de función

BOOST:

Dura cinco minutos y proporciona la energía suficiente para arrancar un vehículo o acelerar la carga. Si el vehículo no arranca, se requiere una carga completa.

NOTA (P/N: 04530):

Si el voltaje supera los 31 V, se activará un icono de advertencia y una alarma durante 10 segundos. Luego presione „MODE“ para seleccionar BOOST. Si el voltaje es inferior a 0,5 V y las conexiones son correctas, presione „START“ durante 5 segundos para forzar la carga.

POWER SUPPLY:

Presione „MODE“ y luego „START“ para suministrar 13,6 V $\pm$ 0,3 V. Máximo 25 A para P/N: 04530 y 16 A para P/N: 04529.

ALTERNATOR TEST:

Conecte las pinzas correctamente sin alimentación CA. Se muestra el voltaje en tiempo real. Presione „TEST“ para ver el voltaje máximo registrado.

- 13,3 V–15,5 V con luz verde continua = OK
- Menor de 13,3 V o superior a 15,5 V con luces roja y verde intermitentes y señal acústica = NO OK

Paso 5 – Selección de tipo de carga

Conozca el tipo de batería. Presione „TYPE“, „A“ y „V“ para seleccionar el tipo, la corriente y el voltaje adecuados.

NOTA: Si no se detecta una batería adecuada o el voltaje es incorrecto, aparece una advertencia y no se inicia la carga. Desconecte primero la conexión al chasis, luego la pinza de la batería.

Paso 6 – Carga

Durante la carga, aparece un icono de batería con barras intermitentes.

La pantalla LCD muestra voltaje/corriente en tiempo real.

NOTA:

La retroiluminación se apaga después de 2 minutos. Presione „MODE“ para reactivarla. Al finalizar la carga, aparece „FUL“. Si la batería está defectuosa, aparece una advertencia y la carga se detiene.

Paso 7 – Desconectar

1. Primero, desconecte el cargador de la toma.
2. Luego retire el cable negro (-) de la batería.
3. Por último, retire el cable rojo (+) de la batería.

NOTA:

Si permanece conectado, el cargador mantiene la batería lista, evitando descargas lentas perjudiciales.

LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- Limpie los terminales después de cada carga. Seque cualquier líquido de batería para evitar corrosión.
- Enrolle correctamente el cable al almacenar el dispositivo.
- Limpie el dispositivo con un paño suave.
- Almacene el dispositivo en un lugar limpio y seco.

PREGUNTAS FRECUENTES (FAQ):

¿Qué indica el icono rojo de la batería?

Conexión incorrecta de la pinza - compruebe y corrija la conexión.

Mal estado de la batería - no se puede recuperar o recargar.

¿Qué indica el icono de advertencia amarillo?

Conexión incorrecta de las pinzas - verifique y corrija.

Condición de batería deficiente - no se puede recuperar o recargar.

¿Por qué no hay voltaje en las pinzas aunque el dispositivo esté encendido?

El cargador incorpora protección contra polaridad inversa y cortocircuitos, aumentando la seguridad.

Por ello, solo suministra voltaje si detecta una batería con más de 0,5 V.

¿Por qué la batería no acepta carga?

Puede haber varias razones. Verifique si se ha seleccionado el voltaje correcto y permita tiempo suficiente para ciclos de carga completos (hasta 48 horas).

¿Qué es una celda defectuosa?

Una batería de 12 V tiene 6 celdas (una de 6 V tiene 3). Una celda defectuosa basta para que toda la batería falle.

Si se enciende el LED „ERROR“, revise las celdas con un hidrómetro.
Si una lectura difiere notablemente de las demás, la celda está defectuosa.
Seguir cargando es inútil – debe reemplazarse la batería.

PARÂMETROS TÉCNICOS:

P/N: 04529:

- Entrada: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Salida: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Función BOOST: 20 A

P/N: 04530:

- Entrada: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Salida: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Función BOOST: 35 A

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DISPONÍVEL NA SEDE DA AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

PROTECÇÃO AMBIENTAL



Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com resíduos urbanos indiferenciados. Os equipamentos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua incorporação na legislação nacional, os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e reciclados. Pode também levar o seu equipamento usado a um ponto de recolha de resíduos electrónicos, que o elimina de acordo com a Lei Nacional de Reciclagem e Resíduos. A reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos é uma forma de evitar danos potenciais para o ambiente e para a saúde humana e ajuda a conservar os recursos naturais.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

Carregador de bateria digital 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

O carregador com programa de 7 estágios é projetado para carregar baterias abertas e seladas, tais como:

- Baterias de chumbo-ácido (WET) com eletrólito líquido
- Baterias de chumbo-ácido (STD)
- Baterias de gel (GEL) com eletrólito em gel
- Baterias de fosfato de ferro e lítio (LFP)
- Baterias AGM com eletrólito em manta de fibra de vidro

O carregador não se destina a outros tipos de baterias que não os listados acima.

O carregador pode ser conectado diretamente aos terminais da bateria.

Este dispositivo não se destina ao uso por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento. Crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o dispositivo.

O carregador não se destina ao uso comercial.

O uso adequado inclui também a observância de todas as informações neste manual do usuário, especialmente as

instruções de segurança. Qualquer outro uso ou alteração da estrutura do dispositivo não está em conformidade com o seu propósito e pode causar danos materiais ou ferimentos.

REGRAS DE SEGURANÇA:

- Crianças não devem brincar com o dispositivo.
- Limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Use o produto somente conforme sua finalidade!
- Não manipule ou desmonte o dispositivo!
- Para sua própria segurança, use apenas acessórios e peças de reposição listadas neste manual ou recomendadas pelo fabricante!
- O dispositivo deve ser conectado apenas a uma tomada elétrica instalada conforme as normas. A voltagem deve corresponder às especificações na placa de identificação do dispositivo.
- Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o de bordas afiadas, umidade, calor ou óleo. O cabo de alimentação não pode ser substituído. Em caso de dano, descarte o dispositivo.
- Não use o dispositivo ou o desligue imediatamente se estiver danificado ou suspeitar de falha. Contate o suporte técnico.
- Materiais de embalagem, especialmente plásticos e sacos plásticos, devem ser mantidos fora do alcance de crianças. Risco de asfixia.
- Remova todos os elementos plásticos do dispositivo antes do uso.
- Posicione o cabo de alimentação de modo que não obstrua o usuário e não possa ser puxado acidentalmente.
- Após a carga, desligue o carregador da fonte de energia.
- Armazene o carregador fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- Não use o dispositivo próximo a materiais inflamáveis ou em ambientes explosivos.
- Sempre use roupas de trabalho adequadas, luvas e óculos de proteção. O ácido da bateria é corrosivo! Lave imediatamente qualquer respingo de ácido e procure atendimento médico, se necessário.
- Em caso de contato do ácido com os olhos, enxágue com água corrente por pelo menos 10 minutos e consulte um médico.
- Não cubra o carregador e mantenha as aberturas de ventilação desobstruídas para evitar superaquecimento e danos.
- Nunca coloque o carregador sobre superfícies isolantes (ex: isopor). Risco de acúmulo de calor!
- Para carregar uma bateria instalada no veículo, estacione-o com segurança, acione o freio de mão e desligue a ignição. Desconecte a bateria do sistema do veículo. Consulte o manual do veículo ou uma oficina especializada.
- Sempre desconecte puxando o plugue, não o cabo.
- Nunca exponha o carregador ao fogo, calor ou temperaturas acima de +40°C.
- Guarde este manual com cuidado e entregue a outros usuários quando necessário.

CARACTERÍSTICAS:

Controle automático por microprocessador

O carregador pode permanecer conectado à bateria sem risco de sobrecarga. Uma vez totalmente carregado, ele monitora a bateria automaticamente e recarrega conforme necessário.

Display / Retroiluminação

O display oferece uma tela clara e fácil de ler, com retroiluminação para uso com pouca luz.

Indicador de voltagem

Mostra a voltagem real da bateria antes da seleção do modo de carga e exibe a voltagem e corrente durante o carregamento. Após carga completa, aparecerá "FUL". Se os cabos estiverem conectados incorretamente ou a bateria estiver danificada/inadequada, um ícone de aviso aparecerá.

NOTA: Baterias abaixo de 10,5V podem estar permanentemente danificadas — não descarregue abaixo desse nível.

Multifuncionalidade

Ao pressionar os botões apropriados, é possível selecionar funções como MODO BOOST, FORNECIMENTO DE ENERGIA e TESTE DO ALTERNADOR.

OPERAÇÃO:

Passo 1 – Preparação

- Limpe os terminais da bateria de poeira e corrosão.
- Para baterias abertas: remova as tampas das células, complete com água destilada e mantenha abertas durante o carregamento. Para baterias seladas, siga as instruções do fabricante.
- Se necessário remover a bateria, sempre desconecte primeiro o terminal aterrado.

Passo 2 – Conexão do carregador

- Garanta que o carregador esteja desligado. Conecte o fio vermelho (+) ao terminal positivo.
- Em seguida, conecte o fio preto (-) ao terminal negativo. Se a bateria estiver instalada, conecte o fio preto ao chassi do veículo, longe do carburador, bateria e linhas de combustível.

Passo 3 – Conecte à energia elétrica

Conecte o carregador à tomada de 230V e ligue-o. O display acenderá confirmando energia, mostrando a voltagem da bateria.

Passo 4 – Seleção de função

BOOST:

Dura cinco minutos e fornece carga suficiente para dar partida no veículo ou acelerar o carregamento. Se o veículo não ligar, será necessário um carregamento completo.

NOTA (P/N: 04530):

Se a voltagem exceder 31V, um alarme soará por 10 segundos. Pressione "MODE" para BOOST.

Se for menor que 0,5V, pressione "START" por 5 segundos.

FORNECIMENTO DE ENERGIA:

Pressione "MODE" e depois "START" para emitir 13,6V $\pm$ 0,3V. Máx. 25A (04530), 16A (04529).

TESTE DO ALTERNADOR:

Conecte corretamente os grampos sem alimentação AC. Pressione "TEST" para mostrar a tensão máxima.

- 13,3V–15,5V com luz verde contínua = OK;
- Abaixo de 13,3V ou acima de 15,5V com luz vermelha e verde piscando + alarme sonoro = NÃO OK.

Passo 5 – Seleção do tipo de carga

Identifique o tipo de bateria.

Pressione "TYPE", "A" e "V" para ajustar tipo, corrente e voltagem.

NOTA: Se não detectar bateria correta ou tensão inválida, mostrará aviso e não iniciará carga.

Desconecte primeiro do chassi, depois o terminal da bateria.

Passo 6 – Carregamento

Durante o carregamento, aparece um ícone de bateria com barras intermitentes.

O LCD mostra a tensão/corrente em tempo real.

NOTA:

A luz de fundo desliga-se após 2 minutos. Pressione MODE para reativar. Após a carga completa, aparece «FUL».

Se a bateria estiver com defeito, aparece um aviso e o carregamento é interrompido.

Passo 7 – Desconexão

1. Desligue da tomada.
2. Remova o cabo preto (-).
3. Remova o cabo vermelho (+).

NOTA:

Se permanecer conectado, o carregador mantém a carga da bateria para evitar descarga lenta prejudicial.

LIMPEZA, CUIDADOS E MANUTENÇÃO:

- Limpe os terminais após cada carga.
- Enrole corretamente o cabo ao guardar o dispositivo.
- Use pano macio para limpeza.
- Armazene em local limpo e seco.

PERGUNTAS FREQUENTES (FAQ):

O que é que o ícone vermelho da bateria indica?

Ligação incorrecta da pinça - verifique e corrija a ligação.

Bateria em mau estado - não é possível recuperar ou recarregar.

O que significa o ícone de aviso amarelo?

Conexão incorreta - verifique e corrija.

Condição ruim da bateria - sem possibilidade de carga.

Por que não há tensão nos terminais mesmo com o carregador ligado?

Possui proteção contra inversão de polaridade e curto-circuito. Só envia tensão se conectado a bateria com mais de 0,5 V.

Por que a bateria não aceita carga?

Verifique se a tensão selecionada está correta.

Permita tempo suficiente (até 48h) para completar o ciclo de carga.

O que é uma célula defeituosa?

Bateria 12V = 6 células (6V = 3 células).

Uma célula ruim pode inutilizar a bateria.

Se LED "ERROR" acender, verifique com hidrômetro.

Se uma leitura for diferente das demais, é uma célula defeituosa.

A bateria deve ser substituída.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:**P/N: 04529:**

- Entrada: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Saída: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Função BOOST: 20 A

P/N: 04530:

- Entrada: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Saída: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Função BOOST: 35 A

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DISPONÍVEL NA SEDE DA AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

PROTEÇÃO AMBIENTAL

 Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com resíduos urbanos indiferenciados. Os equipamentos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua incorporação na legislação nacional, os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e reciclados. Pode também levar o seu equipamento usado a um ponto de recolha de resíduos electrónicos, que o elimina de acordo com a Lei Nacional de Reciclagem e Resíduos. A reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos é uma forma de evitar danos potenciais para o ambiente e para a saúde humana e ajuda a conservar os recursos naturais.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**Digitální nabíječka 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD**

Nabíječka se 7-stupňovým nabíjecím programem je určena k nabíjení otevřených a uzavřených baterií, jako jsou:

- Mokré (WET) olověné baterie, tekutý elektrolyt
- (STD) olověné baterie
- (GEL) gelové elektrolytické baterie
- (LFP) lithium-železofosfátové baterie
- (AGM) elektrolyt v rohoži ze skleněných vláken

Nabíječka není určena pro jiné typy baterií, než jsou uvedeny výše.

Nabíječku lze připojit přímo na svorky baterie. Toto zařízení není určeno k používání dětmi a lidmi s omezenými psychofyzickými schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Děti by měly být pod dozorem, aby si ze zařízením nehrály.

Nabíječka není určena ke komerčnímu použití.

K účelu použití patří také dodržování všech informací v tomto návodu k obsluze, zejména dodržování bezpečnostních pokynů. Jakékoli jiné použití nebo zásah do konstrukce zařízení není v souladu s jeho zamýšleným použitím a může vést k poškození majetku nebo zranění osob.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Výrobek se smí používat pouze k určenému účelu!
- Spotřebič nezasahujte ani jej nerozebírejte!
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly uvedené v tomto návodu nebo doporučené výrobcem!
- Spotřebič smí být připojen pouze do elektrické zásuvky instalované v souladu s předpisy. Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Napájecí kabel nesmí být skřípnutý a musí být chráněn před ostrými hranami, vlhkostí, teplem nebo olejem. Napájecí kabel spotřebiče se nesmí vyměňovat. Pokud je kabel poškozen, spotřebič se musí zlikvidovat.
- Spotřebič nepoužívejte a okamžitě nevytahujte zástrčku, pokud je poškozená nebo máte podezření, že je vadná. V takovém případě kontaktujte naše techniky. Když spotřebič nepoužíváte, vytáhněte zástrčku.
- Obalové materiály, zejména plastové a plastové sáčky, uchovávejte mimo dosah dětí. Riziko udušení.
- Před použitím odstraňte ze zařízení všechny plastové části.
- Síťový kabel by měl být umístěn tak, aby uživatelé nepřekáželi a aby jej nikdo nemohl náhodně vytáhnout.
- Po nabití odpojte nabíječku od zdroje napájení.
- Nabíječku uchovávejte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Vždy noste vhodný pracovní oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle. Kyselina v baterii je žíravá! Okamžitě a důkladně smyjte jakékoli postříkání kyselinou a v případě potřeby vyhledejte lékaře.
- Pokud se vám kyselina z baterie dostane do očí, okamžitě si je vyplachujte pod tekoucí vodou po dobu nejméně 10 minut a poraďte se s lékařem.
- Nabíječku nezakrývejte a větrací otvory udržujte volné, jinak může dojít k přehřátí a poškození zařízení.
- Nabíječku nikdy neumísťujte na izolační povrch (například polystyren). Hrozí hromadění tepla!
- Chcete-li nabít baterii vozidla v namontovaném stavu, nejprve vozidlo bezpečně zaparkujte, zatáhněte parkovací brzdu a vypněte zapalování. Odpojte baterii od sítě vozidla. Postupujte podle návodu k obsluze vozidla nebo se obraťte na odborný servis.
- Při vytahování síťového kabelu ze zásuvky držte pouze zástrčku.
- Nikdy nevystavujte nabíječku ohni, teplu nebo vysokým teplotám nad +40°C.
- Tyto pokyny si pečlivě uschovejte a v případě potřeby je předejte dalším uživatelům.

VLASTNOSTI:**Automatické mikroprocesorové řízení**

Nabíječku lze ponechat připojenou k baterii bez rizika přehřetí. Po úplném nabití jednotka automaticky monitoruje stav baterie a v případě potřeby ji dobije, aby byla vždy připravena k použití.

Displej / podsvícení

Displej poskytuje jasný, dobře čitelný obraz a podsvícení umožňuje použití ve špatných světelných podmínkách.

Indikátor napětí

Displej zobrazuje aktuální napětí baterie před výběrem

možnosti nabíjení a zobrazuje napětí a proud dodávaný během nabíjení.

Po dokončení nabíjecího cyklu a úplném nabití baterie se na displeji zobrazí „FUL“.

Pokud jsou kabely nesprávně připojeny nebo je baterie poškozena nebo nelze nabít, na obrazovce se zobrazí výstražná ikona.

POZNÁMKA: Baterie s napětím nižším než 10,5 V se mohou trvale poškodit – doporučuje se nevybíjet baterie pod tuto úroveň.

Multifunkční

Stisknutím příslušného tlačítka můžete vybrat různé funkce, jako je režim zesílení, napájení a test alternátoru.

PROVOZ:

Krok 1 - Příprava

- Vyčistěte póly baterie, abyste odstranili prach a zbytky koroze.
- Pouze pro otevřené baterie: Odstraňte kryty článků baterie. Doplňte destilovanou vodou na minimální úroveň. Nechte články baterie otevřené až do konce nabíjecího procesu. U bezúdržbových baterií důsledně dodržujte pokyny výrobce baterie.
- Pokud je třeba před nabíjením vyjmout baterii z vozidla, vždy nejprve odpojte uzemněný konektor z baterie.

Krok 2 - Připojení nabíječky

- Ujistěte se, že nabíječka není připojena k elektrické zásuvce. Vždy nejprve připojte červený kladný (+) kabel nabíječky ke kladnému pólu baterie.
- Potom připojte černý záporný (-) kabel k zápornému pólu baterie. Pokud nabijete baterii na místě, připojte černý záporný (-) kabel ke karoserii vozidla (holá část), dále od baterie, karburátoru a palivového potrubí. Vždy dodržujte toto pořadí.

Krok 3 - Připojte k napájení střídavým proudem

Zapojte nabíječku do 230V zásuvky a zapněte napájení. Displej se rozsvítí, čímž potvrdí, že nabíječka je napájena a zobrazí skutečné napětí baterie.

Krok 4 - Vyberte možnost funkce

BOOST:

Funkce boost trvá pět (5) minut a je navržena tak, aby poskytla dostatek energie pro spuštění dobře udržované baterie nebo pro urychlení standardního procesu nabíjení.

Pokud se vozidlo po boostu nenastartuje, baterie je pravděpodobně příliš vybitá a vyžaduje úplné nabití.

POZNÁMKA (P/N: 04530):

Pokud napětí na svorkách přesáhne 31V, na 10 sekund se zobrazí výstražná ikona spolu se zvukovým alarmem - po uplynutí této doby zvolte funkci boost stisknutím tlačítka „MODE“. Pokud je napětí na svorkách nižší než 0,5 V a všechna připojení jsou v pořádku, můžete vynutit nabíjení stisknutím tlačítka „START“ na 5 sekund.

NAPÁJENÍ:

Stiskněte tlačítko „MODE“ pro výběr funkce napájení, poté stiskněte „START“ pro vstup do režimu napájení, který dodává konstantní napětí 13,6V ± 0,3V.

Maximální proud je 25A pro P/N: 04530 a 16A pro P/N: 04529.

TEST ALTERNÁTORU:

Připojte svorky správně, ale bez napájení střídavým proudem.

Na displeji se zobrazí napětí v reálném čase.

Potom stiskněte tlačítko „TEST“, abyste viděli nejvyšší zaznamenané napětí.

- 13,3 V – 15,5 V a nepřerušované zelené světlo znamená „OK“
- Pod 13,3 V nebo nad 15,5 V – červené a zelené světlo bliká současně a nepřerušovaný zvukový signál znamená „Abnormální“

Krok 5 - Výběr možnosti nabíjení

Budete potřebovat vědět, jaký typ baterie chcete nabíjet.

Po určení:

Pomocí tlačítek „TYPE“, „A“ a „V“ vyberte typ baterie, proud a napětí.

POZNÁMKA:

Pokud nabíječka nerozpozná správně připojenou baterii nebo zjistí nesprávné napětí, na obrazovce se zobrazí výstražná ikona a nabíjení se nezačne.

Nejprve odpojte uzemnění (karoserii) a poté druhou svorku od baterie.

Krok 6 - Nabíjení

Během nabíjení se v pravém horním rohu displeje zobrazí ikona baterie – blikající pásy v ní indikují, že se baterie nabíjí. Na LCD obrazovce se zobrazí aktuální napětí a hodnoty proudu dodávané do baterie.

POZNÁMKA:

LCD displej má podsvícení, které usnadňuje čtení při slabém osvětlení.

Z důvodu úspory energie se podsvícení automaticky vypne po přibližně 2 minutách.

Chcete-li jej znovu zapnout, stiskněte tlačítko „MODE“.

Po dokončení nabíjení se na obrazovce zobrazí „FUL“.

Pokud se během nabíjení zjistí chyba baterie, zobrazí se výstražná ikona a nabíjení se zastaví.

Krok 7 - Odpojte nabíječku

1. Nejprve odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte černý záporný (-) kabel od záporného pólu baterie.
3. Odpojte červený kladný (+) kabel od kladného pólu baterie.

POZNÁMKA:

Pokud nabíječka zůstane připojená, bude monitorovat stav baterie a bude ji udržovat připravenou k použití – zabrání pomalému samovybíjení, které je škodlivé pro olovené baterie.

ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA:

- Po každém dokončení nabíjení vyčistěte kontakty baterie. Otevřete všechny kapaliny baterie, které se mohly dostat do kontaktu s póly baterie, abyste zabránili korozi.
- Při skladování zařízení kabel správně sviňte. To pomáhá předcházet náhodnému poškození kabelu a zařízení.
- Zařízení čistěte měkkým hadříkem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.

ČASTO Kladené otázky (FAQ):

Co znamená červená ikona baterie?

Obrácená polarita - zkontrolujte a opravte zapojení svorek.

Co znamená žlutá výstražná ikona?

Špatné připojení terminálů - zkontrolujte a opravte připojení. Špatný stav baterie - není možná obnova ani nabíjení.

Proč není na svorkách usměrňovače žádné napětí, přestože je zařízení zapnuté?

Usměrňovač má ochranu proti přepólování a zkratu, což výrazně zvyšuje bezpečnost používání. Z tohoto důvodu zařízení začne napájet napětí až po připojení k baterii s napětím nad 0,5 V.

Proč se baterie nenabíjí?

Tato situace může vyplývat z několika důvodů. Zkontrolujte, zda je pro baterii zvoleno správné napětí a/nebo nechte dostatek času na úplné nabití (až 48 hodin).

Co je špatná buňka?

12-voltová baterie obsahuje 6 článků (6-voltová baterie - 3 články) - jeden špatný článek stačí k tomu, aby celá baterie přestala fungovat.

Pokud se po chvíli nabíjení rozsvítí LED „ERROR“, zkontrolujte články hustoměrem.

Pokud se jedno z naměřených hodnot výrazně liší od ostatních, znamená to špatnou buňku. Další nabíjení je zbytečné – je třeba vyměnit baterii.

TECHNICAL PARAMETERS:

P/N: 04529:

- Vstup: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Výstup: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Startovací funkce: 20 A

P/N: 04530:

- Vstup: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Výstup: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Startovací funkce: 35 A

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ DOSTUPNÉ V REGISTROVANÉM ÚŘADĚ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



Tento symbol označuje, že při likvidaci tohoto produktu by se neměl likvidovat jako netříděný komunální odpad. Elektronická zařízení by se neměla likvidovat s domovním odpadem. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/EC o odpadu z elektrických a elektronických zařízení a jejím začleněním do národní legislativy musí být odpad z elektrických a elektronických zařízení shromažďován odděleně a recyklován. Odpadní zařízení lze předat i ve sběrně elektronického odpadu, která zařízení likviduje v souladu s národním zákonem o recyklaci a odpadech. Pomáhá také předcházet potenciálnímu poškození životního prostředí a lidského zdraví a pomáhá chránit přírodní zdroje.

SK - POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Digitální nabíjačka 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

Nabíjačka so 7-stupňovým nabíjacím programom je určená na nabíjanie otvorených a uzavretých batérií, ako sú:

- Mokré (WET) olovené batérie, tekutý elektrolyt
- (STD) olovené batérie
- (GEL) gélové elektrolytické batérie

- (LFP) lítium-železofosfátové batérie
- (AGM) elektrolyt v rohoži zo sklenených vláken

Nabíjačka nie je určená pre iné typy batérií, ako sú uvedené vyššie.

Nabíjačku je možné pripojiť priamo na svorky batérie

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a ľuďmi s obmedzenými psychofyzičnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.

Nabíjačka nie je určená na komerčné použitie.

K účelu použitia patrí aj dodržiavanie všetkých informácií v tomto návode na obsluhu, najmä dodržiavanie bezpečnostných pokynov. Akékoľvek iné použitie alebo zásah do konštrukcie zariadenia nie je v súlade s jeho zamýšľaným použitím a môže viesť k poškodeniu majetku alebo zraneniu osôb.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok sa smie používať iba na určený účel!
- Spotrebič nezasahuje ani ho nerozoberajte!
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a náhradné diely uvedené v tomto návode alebo odporúčané výrobcom!
- Spotrebič smie byť pripojený iba do elektrickej zásuvky inštalovanej v súlade s predpismi. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku spotrebiča.
- Napájací kábel nesmie byť priškripnutý a musí byť chránený pred ostrými hranami, vlhkosťou, teplotou alebo olejom. Napájací kábel spotrebiča sa nesmie vymieňať. Ak je kábel poškodený, spotrebič sa musí zlikvidovať.
- Spotrebič nepoužívajte a okamžite nevytiahajte zástrčku, ak je poškodená alebo máte podozrenie, že je chybná. V takom prípade kontaktujte našich technikov. Keď spotrebič nepoužívate, vytiahnite zástrčku.
- Obalové materiály, najmä plastové a plastové vrecká, uchovávajte mimo dosahu detí. Riziko udusenía.
- Pred použitím odstráňte zo zariadenia všetky plastové časti.
- Sieťový kábel by mal byť umiestnený tak, aby užívateľovi neprekážal a aby ho nikto nemohol náhodne vytiahnuť.
- Po nabití odpojte nabíjačku od zdroja napájania.
- Nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí a nepovolných osôb.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov alebo v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Vždy noste vhodný pracovný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare. Kyselinu v batérii je žieravá! Okamžite a dôkladne zmyte akékoľvek postriekanie kyselinou a v prípade potreby vyhľadajte lekára.
- Ak sa vám kyselina z batérie dostane do očí, okamžite si ich vyplachujte pod tečúcou vodou po dobu najmenej 10 minút a poraďte sa s lekárom.
- Nabíjačku nezakrývajte a vetracie otvory udržiavajte voľné, inak môže dôjsť k prehriatiu a poškodeniu zariadenia.
- Nabíjačku nikdy neumiestňujte na izolačný povrch (napríklad polystyrén). Hrozí hromadenie tepla!
- Ak chcete nabiť batériu vozidla v namontovanom stave, najskôr vozidlo bezpečne zaparkujte, zatiahnite parkovaciu brzdu a vypnite zapalovanie. Odpojte batériu od siete vozidla. Postupujte podľa návodu na obsluhu vozidla alebo sa obráťte na odborný servis.
- Pri vytáňovaní sieťového kábla zo zásuvky držte iba zástrčku.
- Nikdy nevystavujte nabíjačku ohňu, teplu alebo vysokým teplotám nad +40°C.

- Tieto pokyny si starostlivo uschovajte a v prípade potreby ich odovzdajte ďalším používateľom.

VLASTNOSTI:

Automatické mikroprocesorové riadenie

Nabíjačku je možné ponechať pripojenú k batérii bez rizika prebitia. Po úplnom nabití jednotka automaticky monitoruje stav batérie a v prípade potreby ju dobije, aby bola vždy pripravená na použitie.

Displej / podsvietenie

Displej poskytuje jasný, dobre čitateľný obraz a podsvietenie umožňuje použitie v zlých svetelných podmienkach.

Indikátor napätia

Displej zobrazuje aktuálne napätie batérie pred výberom možnosti nabíjania a zobrazuje napätie a prúd dodávaný počas nabíjania.

Po dokončení nabíjacieho cyklu a úplnom nabití batérie sa na displeji zobrazí „FUL“.

Ak sú káble nesprávne pripojené alebo je batéria poškodená alebo sa nedá nabiť, na obrazovke sa zobrazí výstražná ikona. POZNÁMKA: Batérie s napätím nižším ako 10,5 V sa môžu trvalo poškodiť – odporúča sa nevybíjať batérie pod túto úroveň.

Multifunkčný

Stlačením príslušného tlačidla môžete vybrať rôzne funkcie, ako je režim zosilnenia, napájanie a test alternátora.

NÁVOD NA OBSLUHU:

Krok 1 - Príprava

- Vyčistite póly batérie, aby ste odstránili prach a zvyšky korózie.
- Len pre otvorené batérie: Odstráňte kryty článkov batérie. Doplnite destilovanou vodou na minimálnu úroveň. Nechajte články batérie otvorené až do konca nabíjacieho procesu. Pri bezúdržbových batériách dôsledne dodržiavajte pokyny výrobcu batérie.
- Ak je potrebné pred nabíjaním vybrať batériu z vozidla, vždy najskôr odpojte uzemnený konektor z batérie.

Krok 2 - Pripojenie nabíjačky

- Uistite sa, že nabíjačka nie je pripojená k elektrickej zásuvke. Vždy najskôr pripojte červený kladný (+) kábel nabíjačky ku kladnému pólu batérie.
- Potom pripojte čierny záporný (-) kábel k zápornému pólu batérie. Ak nabijate batériu na mieste, pripojte čierny záporný (-) kábel ku karosérii vozidla (holá časť), ďalej od batérie, karburátora a palivového potrubia. Vždy dodržiujte toto poradie.

Krok 3 - Pripojte k napájaniu striedavým prúdom

Zapojte nabíjačku do 230V zásuvky a zapnite napájanie. Displej sa rozsvieti, čím potvrdí, že nabíjačka je napájaná a zobrazí skutočné napätie batérie.

Krok 4 - Vyberte možnosť funkcie

BOOST:

Funkcia boost trvá päť (5) minút a je navrhnutá tak, aby poskytla dostatok energie na spustenie dobre udržiavanej batérie alebo na urýchlenie štandardného procesu nabíjania.

Ak sa vozidlo po booste nenaštartuje, batéria je pravdepodobne príliš vybitá a vyžaduje úplné nabitie.

POZNÁMKA (P/N: 04530):

Ak napätie na svorkách presiahne 31V, na 10 sekúnd sa zobrazí výstražná ikona spolu so zvukovým alarmom - po uplynutí tejto doby zvolte funkciu boost stlačením tlačidla „MODE“. Ak je napätie na svorkách nižšie ako 0,5 V a všetky pripojenia sú v poriadku, môžete vynútiť nabíjanie stlačením tlačidla „ŠTART“ na 5 sekúnd.

NAPÁJANIE (Powe Supply) :

Stlačte tlačidlo „MODE“ pre výber funkcie napájania, potom stlačte „ŠTART“ pre vstup do režimu napájania, ktorý dodáva konštantné napätie 13,6V ± 0,3V.

Maximálny prúd je 25A pre P/N: 04530 a 16A pre P/N: 04529.

TEST ALTERNÁTORA:

Pripojte svorky správne, ale bez napájania striedavým prúdom. Na displeji sa zobrazí napätie v reálnom čase.

Potom stlačte tlačidlo „TEST“, aby ste videli najvyššie zaznamenané napätie.

- 13,3 V – 15,5 V a neprerušované zelené svetlo znamená „OK“
- Pod 13,3 V alebo nad 15,5 V - červené a zelené svetlo bliká súčasne a neprerušovaný zvukový signál znamená „Abnormálne“

Krok 5 - Výber možnosti nabíjania

Budete potrebovať vedieť, aký typ batérie chcete nabíjať.

Po určení:

Pomocou tlačidiel „TYPE“, „A“ a „V“ vyberte typ batérie, prúd a napätie.

POZNÁMKA:

Ak nabíjačka nerozpozná správne pripojenú batériu alebo zistí nesprávne napätie, na obrazovke sa zobrazí výstražná ikona a nabíjanie sa nezačne.

Najprv odpojte uzemnenie (karoséria) a potom druhú svorku od batérie.

Krok 6 - Nabíjanie

Počas nabíjania sa v pravom hornom rohu displeja zobrazí ikona batérie – blikajúce pásiky v nej indikujú, že sa batéria nabíja.

Na LCD obrazovke sa zobrazí aktuálne napätie a hodnoty prúdu dodávané do batérie.

POZNÁMKA:

LCD displej má podsvietenie, ktoré uľahčuje čítanie pri slabom osvetlení.

Z dôvodu úspory energie sa podsvietenie automaticky vypne po približne 2 minútach.

Ak ho chcete znova zapnúť, stlačte tlačidlo „MODE“.

Po dokončení nabíjania sa na obrazovke zobrazí „FUL“.

Ak sa počas nabíjania zistí chyba batérie, zobrazí sa výstražná ikona a nabíjanie sa zastaví.

Krok 7 - Odpojte nabíjačku

1. Najprv odpojte napájaciu zástrčku zo zásuvky.
2. Odpojte čierny záporný (-) kábel od záporného pólu batérie.
3. Odpojte červený kladný (+) kábel od kladného pólu batérie.

POZNÁMKA:

Ak nabíjačka zostane pripojená, bude monitorovať stav batérie a bude ju udržiavať pripravenú na použitie – zabráni pomalému samovybíjaniu, ktoré je škodlivé pre olovené batérie.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA:

- Po každom dokončení nabíjania vyčistite kontakty batérie. Utrite všetky kvapaliny batérie, ktoré sa mohli dostať do kontaktu s pólmí batérie, aby ste zabránili korózii.
- Pri skladovaní zariadenia kábel správne zviažte. To pomáha predchádzať náhodnému poškodeniu kábla a zariadenia.
- Zariadenie čistite mäkkou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste.

ČASTO Kladené OTÁZKY (FAQ):**Čo znamená červená ikona batérie?**

Obrátená polarita - skontrolujte a opravte zapojenie svoriek.

Čo znamená žltá výstražná ikona?

Zlé pripojenie terminálu - skontrolujte a opravte pripojenie.
Zlý stav batérie - nie je možná obnova ani nabíjanie.

Prečo nie je na svorkách usmerňovača žiadne napätie, hoci je zariadenie zapnuté?

Usmerňovač má ochranu proti prepólovaniu a skratu, čo výrazne zvyšuje bezpečnosť používania. Z tohto dôvodu zariadenie začne napájať napätie až po pripojení k batérii s napätím nad 0,5 V.

Prečo sa batéria nenabíja?

Táto situácia môže vyplývať z niekoľkých dôvodov. Skontrolujte, či je pre batériu zvolené správne napätie a/alebo nechajte dostatok času na úplné nabitie (až 48 hodín).

Čo je zlá bunka?

12-voltová batéria obsahuje 6 článkov (6-voltová batéria - 3 články) - jeden zlý článok stačí na to, aby celá batéria prestala fungovať.

Ak sa po chvíli nabíjania rozsvieti LED „ERROR“, skontrolujte články hustomerom.

Ak sa jedno z nameraných hodnôt výrazne líši od ostatných, znamená to zlú bunku. Ďalšie nabíjanie je zbytočné - treba vymeniť batériu.

TECHNICAL PARAMETERS:**P/N: 04529:**

- Vstup: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Výstup: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Štartovacia funkcia: 20 A

P/N: 04530:

- Vstup: 220-240 V AC 50-60 Hz
- Výstup: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Štartovacia funkcia: 35 A

VYHLÁSENIE O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE DOSTUPNÉ V SÍDLE SPOLOČNOSTI AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

 Tento symbol označuje, že pri likvidácii tohto produktu by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať s domovým

odpadom. V súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej začlenením do národnej legislatívy sa odpad z elektrických a elektronických zariadení musí zbierať oddelene a recyklovať. Odpadové zariadenia je možné odovzdať aj v zberní elektronického odpadu, ktorá zariadenia likviduje v súlade s národným zákonom o recyklácii a odpadoch. Pomáha tiež predchádzať potenciálnemu poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia a pomáha chrániť prírodné zdroje.

FR – MANUEL D'UTILISATION**Chargeur de batterie numérique 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD**

Le chargeur avec programme à 7 étapes est conçu pour charger les batteries ouvertes et scellées telles que:

- Batteries au plomb-acide (WET) avec électrolyte liquide
- Batteries au plomb-acide (STD)
- Batteries au gel (GEL) avec électrolyte gélifié
- Batteries au phosphate de fer et de lithium (LFP)
- Batteries AGM avec électrolyte en mat de fibre de verre

Le chargeur n'est pas destiné à d'autres types de batteries que ceux énumérés ci-dessus.

Le chargeur peut être connecté directement aux bornes de la batterie.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Le chargeur n'est pas conçu pour un usage commercial.

L'utilisation conforme comprend également le respect de toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité. Toute autre utilisation ou modification de la structure de l'appareil est non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Utilisez le produit uniquement selon l'usage prévu !
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil !
- Pour votre sécurité, n'utilisez que les accessoires et pièces de rechange mentionnés dans ce manuel ou recommandés par le fabricant !
- L'appareil doit être connecté uniquement à une prise conforme aux normes. La tension doit correspondre aux spécifications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas écraser le câble d'alimentation et le protéger contre les arêtes vives, l'humidité, la chaleur ou l'huile. Le câble ne peut pas être remplacé. En cas de dommage, l'appareil doit être mis au rebut.
- Ne pas utiliser l'appareil ou le débrancher immédiatement s'il est endommagé ou suspect. Contacter un technicien. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Garder les matériaux d'emballage, notamment les sacs plastiques, hors de portée des enfants. Risque d'étouffement.
- Retirer tous les éléments plastiques de l'appareil avant utilisation.

- Poser le câble d'alimentation de manière à ne pas gêner l'utilisateur et éviter tout risque de traction accidentelle.
- Après le chargement, débrancher le chargeur de la source d'alimentation.
- Conserver le chargeur hors de portée des enfants et personnes non autorisées.
- Ne pas utiliser à proximité de matériaux inflammables ou en atmosphère explosive.
- Toujours porter des vêtements de protection, des gants et des lunettes de sécurité. L'acide de batterie est corrosif ! Laver immédiatement toute projection et consulter un médecin si nécessaire.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.
- Ne pas recouvrir le chargeur et maintenir les ouvertures de ventilation dégagées pour éviter toute surchauffe.
- Ne jamais poser le chargeur sur une surface isolante (ex. polystyrène). Risque d'accumulation de chaleur !
- Pour charger une batterie installée dans un véhicule, stationner en toute sécurité, serrer le frein à main et couper le contact. Déconnecter la batterie du système du véhicule. Se référer au manuel ou à un professionnel.
- Toujours débrancher en tirant sur la prise, jamais sur le câble.
- Ne jamais exposer le chargeur au feu, à la chaleur ou à des températures supérieures à +40°C.
- Conserver ce manuel et le remettre à d'autres utilisateurs si besoin.

FONCTIONNALITÉS:

Contrôle automatique par microprocesseur

Le chargeur peut rester connecté sans risque de surcharge. Une fois la batterie complètement chargée, il surveille et recharge automatiquement si nécessaire.

Écran / Rétroéclairage

L'écran offre une lecture claire et simple, avec rétroéclairage pour une utilisation en faible luminosité.

Indicateur de tension

L'écran affiche la tension réelle de la batterie avant la sélection, ainsi que la tension et le courant pendant la charge. Après une charge complète, «FUL» s'affiche. En cas de câblage incorrect ou batterie défectueuse, une icône d'avertissement apparaît.

REMARQUE : Les batteries <10,5V peuvent être irréversiblement endommagées — ne pas les décharger en dessous de ce seuil.

Multifonctions

En appuyant sur les boutons appropriés, vous pouvez sélectionner les fonctions BOOST, ALIMENTATION, et TEST ALTERNATEUR.

FONCTIONNEMENT:

Étape 1 – Préparation

- Nettoyez les bornes de la batterie de la poussière et de la corrosion.
- Pour les batteries ouvertes : retirer les bouchons, compléter avec de l'eau distillée et laisser ouvert durant la charge. Pour batteries scellées : suivre les recommandations du fabricant.
- Si la batterie doit être retirée, débranchez toujours d'abord le terminal relié à la masse.

Étape 2 – Connexion du chargeur

- S'assurer que le chargeur est hors tension. Connecter le câble rouge (+) au pôle positif.
- Ensuite, connecter le câble noir (-) au pôle négatif. Si la batterie est installée dans le véhicule, connecter le câble noir au châssis, loin de la batterie et des conduites de carburant.

Étape 3 – Connexion à l'alimentation

Brancher le chargeur à une prise 230V et allumer. L'écran s'allume et affiche la tension de la batterie.

Étape 4 – Sélection de la fonction

BOOST :

Dure cinq minutes et fournit suffisamment d'énergie pour démarrer ou accélérer la charge.

Si le véhicule ne démarre pas, une charge complète est nécessaire.

REMARQUE (P/N : 04530) :

Si >31V, une icône d'alerte s'affiche et une alarme retentit pendant 10 secondes.

Ensuite, appuyez sur «MODE» pour BOOST.

Si <0,5V, appuyez sur «START» 5 secondes.

ALIMENTATION:

Appuyez sur «MODE» puis «START» pour une sortie de 13,6V ±0,3V.

Max 25A pour 04530, 16A pour 04529.

TEST ALTERNATEUR :

Connecter les pinces sans alimentation AC.

Appuyez sur «TEST» pour afficher la tension maximale.

- 13,3-15,5V lumière verte fixe = OK
- <13,3V ou >15,5V lumière rouge/verte clignotante + buzzer = Pas OK

Étape 5 – Sélection du mode de charge

Identifiez le type de batterie. Appuyez sur «TYPE», «A» et «V» pour ajuster type, courant et tension.

REMARQUE : Si batterie incorrecte ou tension invalide, avertissement affiché et charge non lancée. Débranchez d'abord la masse, puis le pôle.

Étape 6 – Charge

Pendant la charge, une icône de batterie apparaît avec des barres clignotantes.

L'écran LCD affiche la tension/le courant en temps réel.

REMARQUE:

Le rétroéclairage s'éteint au bout de 2 minutes. Appuyez sur «MODE» pour le réactiver. Après une charge complète, «FUL» apparaît.

Si la batterie est défectueuse, un avertissement apparaît et la charge s'arrête.

Étape 7 – Déconnexion

1. Débranchez d'abord de la prise
2. Puis câble noir (-)
3. Ensuite câble rouge (+)

REMARQUE :

Le chargeur maintient la batterie en état pour éviter la décharge lente.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE:

- Nettoyez les bornes après chaque charge.
- Enroulez correctement le câble pour stockage.

- Nettoyez avec un chiffon doux.
- Stockez dans un endroit propre et sec.

QUESTIONS FRÉQUENTES (FAQ):

Qu'indique l'icône rouge de la batterie ?

Mauvaise connexion de la pince - vérifiez et corrigez la connexion.

Mauvais état de la batterie - impossible de la récupérer ou de la recharger.

Que signifie l'icône d'avertissement jaune ?

Connexion incorrecte - vérifier et corriger.

Batterie défectueuse - ne peut être rechargée.

Pourquoi aucune tension aux pinces alors que l'appareil est allumé ?

Fonction de protection contre la polarité inversée et court-circuit.

La sortie s'active uniquement si $> 0,5 \text{ V}$.

Pourquoi la batterie ne se charge pas ?

Plusieurs raisons possibles.

Vérifiez la tension sélectionnée et laissez charger suffisamment longtemps (jusqu'à 48h).

Qu'est-ce qu'une cellule défectueuse ?

Une batterie 12V = 6 cellules (6V = 3 cellules).

Une seule cellule défectueuse suffit à rendre la batterie inutilisable.

Si LED « ERROR » s'allume : vérifiez les cellules avec un densimètre.

Si une lecture est nettement inférieure aux autres cellule défectueuse remplacer la batterie.

PARAMÈTRES TECHNIQUES:

P/N: 04529:

- Entrée : 220-240 V AC 50-60 Hz
- Sortie : 12/24 V DC 4/8/16 A
- Fonction Boost : 20 A

P/N: 04530:

- Entrée : 220-240 V AC 50-60 Hz
- Sortie : 12/24 V DC 4/12/25 A
- Fonction Boost : 35 A

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DISPONIBLE AU SIÈGE SOCIAL
D'AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les équipements électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à son intégration dans le droit national, les DEEE doivent être collectés séparément et recyclés. Vous pouvez également déposer votre ancien équipement dans un point de collecte des déchets électroniques, qui s'en débarrassera conformément à la loi nationale sur le recyclage et les déchets. Cela permet d'éviter

les dommages potentiels pour l'environnement et la santé humaine, et contribue à préserver les ressources naturelles.

IT - MANUALE D'USO

Caricabatterie portatile 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

Il caricabatterie con programma a 7 fasi è progettato per la ricarica di batterie aperte e sigillate, come:

- Batterie al piombo-acido (WET) con elettrolita liquido
- Batterie al piombo-acido (STD)
- Batterie al gel (GEL) con elettrolita in gel
- Batterie al litio-ferro-fosfato (LFP)
- Batterie AGM con elettrolita in tappetino di fibra di vetro

Il caricabatterie non è destinato ad altri tipi di batterie oltre a quelli sopra elencati.

Il caricabatterie può essere collegato direttamente ai terminali della batteria.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.

Il caricabatterie non è progettato per uso commerciale.

L'uso corretto comprende anche l'osservanza di tutte le informazioni contenute in questo manuale d'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza. Qualsiasi altro uso o manomissione della struttura del dispositivo è considerato non conforme e può causare danni materiali o lesioni personali.

NORME DI SICUREZZA:

- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto!
- Non manomettere o smontare il dispositivo!
- Per la vostra sicurezza, utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio indicati in questo manuale o raccomandati dal produttore!
- Il dispositivo deve essere collegato solo a una presa installata secondo le normative. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta del dispositivo.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e proteggerlo da bordi taglienti, umidità, calore o olio. Il cavo non può essere sostituito. Se danneggiato, smaltire il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo o scollegarlo immediatamente se danneggiato o sospetto. Contattare un tecnico in tali casi. Scollegare il dispositivo quando non in uso.
- I materiali di imballaggio, soprattutto plastica e sacchetti di plastica, devono essere tenuti lontano dai bambini. Rischio di soffocamento.
- Rimuovere tutti gli elementi in plastica dal dispositivo prima dell'uso.
- Posizionare il cavo in modo che non ostacoli l'utente e non possa essere tirato accidentalmente.
- Dopo la carica, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione.
- Conservare il caricabatterie in un luogo inaccessibile a bambini e persone non autorizzate.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali infiammabili o in ambienti esplosivi.
- Indossare sempre abbigliamento da lavoro, guanti e occhiali

di protezione adeguati. L'acido della batteria è corrosivo! Lavare immediatamente eventuali schizzi e consultare un medico se necessario.

- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua corrente per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non coprire il caricabatterie e mantenere libere le aperture di ventilazione per evitare il surriscaldamento.
- Non posizionare mai il caricabatterie su superfici isolanti (es. polistirolo). Rischio di accumulo di calore!
- Per caricare una batteria installata nel veicolo, parcheggiare in sicurezza, attivare il freno a mano e spegnere l'accensione. Scollegare la batteria dal sistema del veicolo. Fare riferimento al manuale del veicolo o a un'officina specializzata.
- Scollegare sempre tirando la spina, non il cavo.
- Non esporre mai il caricabatterie al fuoco, al calore o a temperature superiori a +40°C.
- Conservare questo manuale con cura e fornirlo ad altri utenti se necessario.

CARATTERISTICHE:

Controllo automatico a microprocessore

Il caricabatterie può rimanere collegato alla batteria senza rischio di sovraccarico. Una volta completamente carica, monitora e ricarica automaticamente la batteria se necessario.

Display / Retroilluminazione

Il display offre una schermata chiara e facile da leggere, con retroilluminazione per ambienti poco illuminati.

Indicatore di tensione

Il display mostra la tensione effettiva della batteria prima della selezione e visualizza tensione e corrente durante la carica.

Dopo la carica completa, sul display appare "FUL".

Se i cavi sono collegati in modo errato o la batteria è difettosa o non ricaricabile, appare un'icona di avviso.

NOTA: Le batterie con tensione <10,5 V potrebbero subire danni permanenti — non scaricarle sotto questo livello.

Multifunzione

Premendo il pulsante appropriato si può selezionare la modalità BOOST, ALIMENTAZIONE o TEST ALTERNATORE.

FUNZIONAMENTO:

Passaggio 1 – Preparazione

- Pulire i terminali della batteria da polvere e corrosione.
- Per batterie aperte: rimuovere i tappi delle celle, rabboccare con acqua distillata e lasciare aperte durante la ricarica. Per batterie sigillate: seguire le istruzioni del produttore.
- Se è necessario rimuovere la batteria, scollegare sempre prima il terminale a massa.

Passaggio 2 – Collegamento del caricabatterie

- Assicurarsi che il caricabatterie non sia collegato alla rete. Collegare il cavo rosso (+) al polo positivo della batteria.
- Quindi collegare il cavo nero (-) al polo negativo. Se la batteria è montata nel veicolo, collegare il cavo nero al telaio, lontano da batteria, carburatore e tubi del carburante.

Passaggio 3 – Collegamento alla rete elettrica

Collegare il caricabatterie a una presa da 230V e accenderlo. Il display si illumina e mostra la tensione della batteria.

Passaggio 4 – Selezione funzione

BOOST:

Dura cinque minuti e fornisce abbastanza energia per avviare il veicolo o velocizzare la carica.

Se il veicolo non parte, è necessaria una ricarica completa.

NOTA (P/N: 04530):

Se la tensione >31V, appare l'icona di avviso e il cicalino suona per 10 secondi.

Premere quindi "MODE" per selezionare BOOST.

Se la tensione <0,5V, tenere premuto "START" per 5 secondi.

ALIMENTAZIONE:

Premere "MODE", poi "START" per uscita 13,6V ±0,3V.

Max 25A per 04530, 16A per 04529.

TEST ALTERNATORE:

Collegare correttamente le pinze senza alimentazione AC.

Premere "TEST" per mostrare la tensione massima.

- 13,3-15,5V luce verde fissa = OK
- <13,3V o >15,5V luce rossa/verde lampeggiante + allarme = NON OK

Passaggio 5 – Selezione carica

Conoscere il tipo di batteria. Premere "TYPE", "A" e "V" per selezionare tipo, corrente e tensione.

NOTA: Se la batteria non viene rilevata o la tensione è errata, compare un avviso e la carica non parte. Scollegare prima il cavo massa, poi l'altro terminale.

Passaggio 6 – Carica

Durante la carica, appare l'icona della batteria con barre lampeggianti.

Il display LCD mostra la tensione/corrente in tempo reale.

NOTA: la retroilluminazione di

si spegne dopo 2 minuti. Premere "MODE" per riattivarla. Dopo la carica completa, appare "FUL".

Se la batteria è difettosa, viene visualizzato un avviso e la carica si interrompe.

Passaggio 7 – Scollegamento

1. Scollegare prima la spina di alimentazione
2. Poi il cavo nero (-)
3. e infine il rosso (+)

NOTA:

Il caricabatterie mantiene la batteria pronta all'uso per evitare la scarica lenta.

PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE:

- Pulire i terminali dopo ogni ricarica
- Avvolgere correttamente il cavo durante la conservazione
- Pulire con un panno morbido
- Conservare in luogo pulito e asciutto

DOMANDE FREQUENTI (FAQ):

Cosa indica l'icona rossa della batteria?

Collegamento errato del morsetto - controllare e correggere il collegamento.

Condizioni della batteria non ottimali: non è possibile recuperarla o ricaricarla.

Cosa indica l'icona di avviso gialla?

Collegamento errato delle pinze — verificare.

Condizione della batteria scadente — non ricaricabile.

Perché non c'è tensione sulle pinze se il dispositivo è acceso?

Il caricabatterie ha protezione contro inversione polarità e corto circuito.

Funziona solo se la batteria ha >0,5V.

Perché la batteria non si carica?

Verificare la tensione selezionata e attendere abbastanza tempo (fino a 48h).

Cos'è una cella difettosa?

Batteria da 12V = 6 celle (6V = 3 celle).

Una cella guasta rende inutilizzabile tutta la batteria.

Se si accende "ERROR", controllare con densimetro.

Se una lettura è molto diversa cella guasta sostituire la batteria.

PARAMETRI TECNICI:

P/N: 04529:

- Ingresso: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Uscita: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Funzione Boost: 20 A

P/N: 04530:

- Ingresso: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Uscita: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Funzione Boost: 35 A

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DISPONIBILE PRESSO LA SEDE DI AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti urbani non differenziati. Le apparecchiature elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e riciclati. È anche possibile portare le apparecchiature usate a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, che le smaltirà in conformità alla legge nazionale sul riciclaggio e sui rifiuti. In questo modo si evitano potenziali danni all'ambiente e alla salute umana e si contribuisce alla conservazione delle risorse naturali.

UA - КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цифровий зарядний пристрій 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

Зарядний пристрій із 7-етапною програмою призначений для заряджання відкритих та герметичних акумуляторів, таких як:

- Акумулятори свинцево-кислотні з рідким електролітом (WET)
- Свинцево-кислотні акумулятори (STD)
- Гелеві акумулятори з гелевим електролітом (GEL)
- Літій-залізо-фосфатні акумулятори (LFP)
- Акумулятори з електролітом у скловолоконному маті (AGM)

Зарядний пристрій не призначений для інших типів акумуляторів, крім зазначених вище.

Пристрій можна підключати безпосередньо до клем акумулятора.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними чи розумовими можливостями або з браком досвіду та/або знань. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб уникнути гри з пристроєм.

Зарядний пристрій не призначений для комерційного використання.

Правильне використання також включає дотримання всієї інформації, наведеної в цьому посібнику користувача, особливо інструкцій з безпеки. Будь-яке інше використання або втручання в конструкцію пристрою є неправильним і може призвести до матеріальних збитків або травм.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:

- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Очищення та обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Використовуйте продукт лише за призначенням!
- Не модифікуйте та не розбирайте пристрій!
- Для вашої безпеки використовуйте лише аксесуари та запасні частини, зазначені в цьому посібнику або рекомендовані виробником!
- Підключайте пристрій лише до розетки, встановленої відповідно до нормативів. Напруга повинна відповідати вказаній на таблиці пристрою.
- Не затискайте шнур живлення, захищайте його від гострих країв, вологі, тепла або масла. Кабель живлення не підлягає заміні. У разі пошкодження утилізуйте пристрій.
- Не використовуйте пристрій або негайно відключіть його, якщо він пошкоджений або підозрюєте несправність. У таких випадках зверніться до наших техніків. Відключайте пристрій від розетки, якщо він не використовується.
- Зберігайте пакувальні матеріали, особливо пластик і пластикові пакети, подалі від дітей. Ризик удення.
- Перед використанням видаліть усі пластикові елементи з пристрою.
- Прокладіть кабель живлення так, щоб він не заважав користувачу і його не можна було випадково потягнути.
- Після заряджання відключіть зарядний пристрій від джерела живлення.
- Зберігайте зарядний пристрій у недоступному для дітей і сторонніх осіб місці.
- Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів або у вибухонебезпечному середовищі.
- Завжди носіть відповідний робочий одяг, захисні рукавички та окуляри. Кислота з акумулятора — це корозійна речовина! Негайно і ретельно змийте будь-які бризки кислоти й при необхідності зверніться до лікаря.
- Якщо кислота потрапила в очі — негайно промийте проточною водою щонайменше 10 хвилин і зверніться до лікаря.
- Не накривайте зарядний пристрій і тримайте вентиляційні отвори вільними, щоб уникнути перегріву та пошкодження.
- Ніколи не встановлюйте зарядний пристрій на ізоляційний поверхні (наприклад, пінополістирол). Ризик перегріву!
- Щоб зарядити акумулятор, встановлений у транспортному засобі, спочатку безпечно припаркуйте

автомобіль, увімкніть стоянкове гальмо та вимкніть запалювання. Від'єднайте акумулятор від електросистеми автомобіля. Див. посібник із експлуатації транспортного засобу або зверніться до спеціалізованої майстерні.

- Завжди виймайте вилку, тримаючи за штекер, а не за кабелів.
- Не надавайте зарядний пристрій впливу вогню, тепла або високих температур понад +40°C.
- Зберігайте цей посібник уважно та надавайте його іншим користувачам за потреби.

ФУНКЦІЇ:

Автоматичне мікропроцесорне управління

Зарядний пристрій може залишатися підключеним до акумулятора без ризику перезарядження. Після повного зарядження він автоматично контролює стан акумулятора та за потреби підзаряджає його, щоб він завжди був готовий до використання.

Дисплей / Підсвічування

Дисплей забезпечує чітке, легке для читання зображення, а підсвічування дозволяє використовувати пристрій при слабкому освітленні.

Індикатор напруги

Дисплей показує фактичну напругу акумулятора перед вибором режиму зарядження та відображає напругу й струм під час зарядження. Після повної зарядки на екрані з'являється напис "FUL". Якщо дотри підключені неправильно або акумулятор пошкоджений чи не підлягає зарядці — з'являється піктограма попередження.

ПРИМІТКА: Акумулятори з напругою нижче 10,5 В можуть бути безповоротно пошкоджені — не розряджайте їх нижче цього рівня.

Багатофункціональність

Натискаючи відповідні кнопки, можна вибрати різні функції, такі як режим BOOST (підзарядка), POWER SUPPLY (живлення) та ALTERNATOR TEST (тест генератора).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ:

Крок 1 — Підготовка

- Очистіть клеми акумулятора від пилу та корозії.
- Для відкритих акумуляторів: зніміть ковпачки комірок, долийте дистильовану воду до мінімального рівня та залиште відкритими під час зарядки. Для обслуговуваних акумуляторів чітко дотримуйтеся інструкцій виробника.
- Якщо акумулятор потрібно зняти з автомобіля, завжди спочатку від'єднайте заземлену клему.

Крок 2 — Підключення зарядного пристрою

- Переконайтеся, що зарядний пристрій не підключений до живлення. Спочатку підключіть червоний провід (+) до позитивного полюса акумулятора.
- Потім підключіть чорний провід (-) до негативного полюса. Якщо зарядження відбувається з підключеним акумулятором, підключіть чорний провід до корпусу автомобіля, подалі від акумулятора, карбюратора та паливних ліній. Дотримуйтеся цієї послідовності.

Крок 3 — Підключення до мережі

Підключіть зарядний пристрій до розетки 230 В і увімкніть живлення. Підсвічування підтвердить наявність живлення,

і дисплей покаже напругу акумулятора.

Крок 4 — Вибір функції

BOOST:

Функція триває 5 хвилин і забезпечує достатньо енергії для запуску транспортного засобу або прискорення зарядження. Якщо після підзарядки автомобіль не запускається, необхідна повна зарядка.

ПРИМІТКА (04530):

Якщо напруга перевищує 31 В, з'явиться піктограма попередження та сигнал триватиме 10 секунд. Після цього натисніть "MODE" для вибору BOOST. Якщо напруга нижче 0,5 В і підключення правильне, натисніть "START" на 5 секунд, щоб примусово розпочати зарядку.

POWER SUPPLY:

Натисніть "MODE", потім "START" для подачі 13,6 В ± 0,3 В. Максимум 25 А для 04530 і 16 А для 04529.

ALTERNATOR TEST:

Підключіть клеми без живлення АС. На дисплеї з'явиться реальна напруга. Натисніть "TEST" для перегляду максимально зафіксованої напруги.

- 13,3–15,5 В і зелений індикатор = ОК
- менше 13,3 В або більше 15,5 В з мигаючим червоним і зеленим + звуковий сигнал = Помилка

Крок 5 — Вибір режиму зарядження

Знайте тип вашого акумулятора. Натисніть кнопки "TYPE", "A" і "V", щоб вибрати правильний тип, струм і напругу.

ПРИМІТКА: Якщо зарядний пристрій не виявляє правильно підключеного акумулятора або виявляє неправильну напругу, з'явиться попередження, і зарядження не почнеться. Спочатку від'єднайте з'єднання з шасі, а потім клему з акумулятора.

Крок 6 — Зарядження

Під час зарядження у верхньому правому куті дисплея з'явиться значок акумулятора з мигаючими смугами. На РК-дисплеї відображаються поточні значення напруги і струму.

ПРИМІТКА:

Підсвічування дисплея вимикається через 2 хвилини. Щоб повторно увімкнути, натисніть кнопку "MODE".

Після повного зарядження на дисплеї з'явиться повідомлення "FUL".

Якщо виявлено несправний акумулятор, відображається попередження, і зарядження припиняється.

Крок 7 — Відключення

1. Спочатку вимкніть зарядний пристрій з розетки.
2. Потім від'єднайте чорний мінусовий (-) кабель від акумулятора.
3. Нарешті від'єднайте червоний плюсовий (+) кабель від акумулятора.

ПРИМІТКА:

Якщо зарядний пристрій залишиться підключеним, він буде підтримувати заряд акумулятора, запобігаючи шкідливому саморозряду.

ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД І ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ:

- Очищайте клеми акумулятора після кожного зарядження. Видаляйте залишки електроліту, щоб

запобігти корозії.

- Акуратно змотуйте кабель під час зберігання пристрою, щоб уникнути випадкового пошкодження.
- Протирайте пристрій м'якою тканиною.
- Зберігайте в чистому, сухому місці.

ЧАСТІ ЗАПИТАННЯ (FAQ):

Що означає червоний значок акумулятора?

Неправильне з'єднання затискача - перевірте та виправте з'єднання.

Поганий стан акумулятора - неможливо відновити або зарядити.

Що означає жовта піктограма попередження?

Неправильне підключення клем — перевірте та виправте.

Поганий стан акумулятора — не підлягає відновленню або зарядці.

Чому на клеммах зарядного пристрою немає напруги, хоча пристрій увімкнений?

Пристрій має захист від зворотної полярності та короткого замикання, що підвищує безпеку.

Тому напруга з'являється лише після підключення до акумулятора з напругою вище 0,5 В.

Чому акумулятор не приймає заряд?

Це може бути з кількох причин.

Перевірте правильність вибраної напруги та/або залиште достатньо часу для повного циклу заряджання (до 48 годин).

Що таке несправний елемент?

12-вольтовий акумулятор містить 6 елементів (6-вольтовий — 3 елементи) — один несправний елемент може зіпсувати весь акумулятор.

Якщо після деякого часу заряджання загоряється індикатор "ERROR", перевірте елементи за допомогою ареометра.

Якщо один показник значно відрізняється від інших, це вказує на несправність.

Подальше заряджання безглузде — акумулятор потрібно замінити.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

P/N: 04529:

- Вхід: 220–240 В змінного струму 50–60 Гц
- Вихід: 12/24 В постійного струму 4/8/16 А
- Функція прискореного запуску: 20 А

P/N: 04530:

- Вхід: 220–240 В змінного струму 50–60 Гц
- Вихід: 12/24 В постійного струму 4/12/25 А
- Функція прискореного запуску: 35 А

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ МОЖНА ОТРИМАТИ В ЗАРЕЄСТРОВАНОМУ ОФІСІ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА ПЕРЕРОБКА

 Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із несорттованими побутовими

відходами. Електронне обладнання не можна викидати разом із побутовими відходами. Відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC про відходи електричного та електронного обладнання та її інкорпорації в національне законодавство, відходи електричного та електронного обладнання повинні збиратися окремо та перероблятися. Ви також можете віднести використане обладнання до пункту збору електронних відходів, який утилізує його відповідно до Національного закону про переробку та відходи. Це також допомагає уникнути потенційної шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей і сприяє збереженню природних ресурсів.

RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Цифровое зарядное устройство 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

Зарядное устройство с 7-ступенчатой программой предназначено для зарядки открытых и герметичных аккумуляторов, таких как:

- Свинцово-кислотные аккумуляторы с жидким электролитом (WET)
- Свинцово-кислотные аккумуляторы (STD)
- Гелевые аккумуляторы (GEL)
- Литий-железо-фосфатные аккумуляторы (LFP)
- AGM аккумуляторы с электролитом в стекловолоконной мате

Зарядное устройство не предназначено для других типов аккумуляторов, кроме указанных выше.

Зарядное устройство можно подключать напрямую к клеммам аккумулятора.

Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта и/или знаний. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.

Зарядное устройство не предназначено для коммерческого использования.

Правильное использование включает соблюдение всей информации, содержащейся в данном руководстве пользователя, особенно инструкций по безопасности. Любое другое использование или вмешательство в конструкцию устройства не соответствует его назначению и может привести к материальному ущербу или травмам.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ:

- Дети не должны играть с устройством.
- Очистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Используйте изделие только по назначению!
- Не вскрывайте и не разбирайте устройство!
- Для вашей безопасности используйте только аксессуары и запасные части, указанные в этом руководстве или рекомендованные производителем!
- Устройство должно подключаться только к розетке, установленной в соответствии с нормами. Напряжение должно соответствовать характеристикам, указанным на паспортной табличке устройства.
- Не зажимайте шнур питания и защищайте его от острых краев, влаги, нагрева и масла. Шнур питания

не подлежит замене. При повреждении утилизируйте устройство.

- Не используйте устройство и немедленно отключите его, если оно повреждено или подозревается в неисправности. В этом случае обратитесь к нашим специалистам. Отключайте устройство, если оно не используется.
- Материалы упаковки, особенно пластик и пластиковые пакеты, должны храниться вдали от детей. Риск удушья.
- Перед использованием устройства удалите все пластиковые элементы.
- Укладывайте шнур питания таким образом, чтобы он не мешал пользователю и не мог быть случайно выдернут.
- По завершении зарядки отключите зарядное устройство от источника питания.
- Храните зарядное устройство в недоступном для детей и несанкционированных лиц месте.
- Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов или во взрывоопасной среде.
- Всегда надевайте соответствующую рабочую одежду, защитные перчатки и очки. Аккумуляторная кислота едкая! Немедленно и тщательно смойте все брызги кислоты и при необходимости обратитесь к врачу.
- При попадании кислоты в глаза немедленно промойте их проточной водой в течение не менее 10 минут и обратитесь к врачу.
- Не накрывайте зарядное устройство и держите вентиляционные отверстия свободными, чтобы избежать перегрева и повреждения.
- Никогда не устанавливайте зарядное устройство на изолирующую поверхность (например, пенополистирол). Риск накопления тепла!
- Чтобы зарядить аккумулятор, установленный в автомобиле, сначала безопасно припаркуйте автомобиль, включите стояночный тормоз и выключите зажигание. Отключите аккумулятор от системы автомобиля. Обратитесь к руководству пользователя автомобиля или в специализированный сервис.
- Всегда отключайте устройство, держа за вилку, а не за кабель.
- Никогда не подвергайте зарядное устройство воздействию огня, жара или температур выше +40°C.
- Храните данное руководство тщательно и при необходимости передавайте его другим пользователям.

ФУНКЦИИ:

Автоматическое управление микропроцессором

Зарядное устройство может оставаться подключенным к аккумулятору без риска перезарядки. После полной зарядки устройство автоматически контролирует состояние аккумулятора и подзаряжает его при необходимости, чтобы он всегда был готов к использованию.

Дисплей / Подсветка

Дисплей обеспечивает четкое, легко читаемое изображение, а подсветка позволяет использовать устройство при слабом освещении.

Индикатор напряжения

Дисплей показывает фактическое напряжение аккумулятора перед выбором режима зарядки, а также отображает напряжение и ток во время зарядки. После полной зарядки на дисплее появляется надпись "FUL". Если провода подключены неправильно или аккумулятор поврежден либо не подлежит зарядке, появляется значок предупреждения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы с напряжением ниже 10,5 В могут быть необратимо повреждены — не разряжайте их ниже этого уровня.

Многофункциональность

Нажатие соответствующей кнопки позволяет выбрать различные функции, такие как режим BOOST, РЕЖИМ ПИТАНИЯ (POWER SUPPLY) и ТЕСТ ГЕНЕРАТОРА (ALTERNATOR TEST).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Шаг 1 – Подготовка

- Очистите клеммы аккумулятора от пыли и коррозии.
- Для открытых аккумуляторов: снимите крышки ячеек, долейте дистиллированную воду и оставьте ячейки открытыми во время зарядки. Для необслуживаемых аккумуляторов следуйте инструкциям производителя.
- Если аккумулятор необходимо вынуть, всегда сначала отсоединяйте заземленный вывод.

Шаг 2 – Подключение зарядного устройства

- Убедитесь, что зарядное устройство не подключено к сети. Подключите красный провод (+) к положительной клемме аккумулятора.
- Затем подключите черный провод (–) к отрицательной клемме. Если зарядка проводится на месте, подключите черный провод к кузову автомобиля вдали от аккумулятора, карбюратора и топливных труб. Сохраняйте порядок подключения.

Шаг 3 – Подключение к сети

Подключите зарядное устройство к розетке 230 В и включите его. Подсветка дисплея подтвердит наличие питания, и отобразится напряжение аккумулятора.

Шаг 4 – Выбор функции

BOOST:

Работает в течение пяти минут и обеспечивает достаточную мощность для запуска автомобиля или ускорения процесса зарядки. Если автомобиль не запускается, необходима полная зарядка.

ПРИМЕЧАНИЕ (P/N: 04530):

Если напряжение превышает 31 В, активируется значок предупреждения и звуковой сигнал на 10 секунд. После этого нажмите "MODE" для выбора BOOST. Если напряжение ниже 0,5 В, и подключения корректны, нажмите "START" на 5 секунд для принудительной зарядки.

POWER SUPPLY (Режим питания):

Нажмите "MODE", затем "START", чтобы устройство выдало 13,6 В $\pm$ 0,3 В. Максимум 25 А для P/N: 04530, 16 А для P/N: 04529.

ALTERNATOR TEST (Тест генератора):

Подключите зажимы правильно, не подавая питание переменного тока. Отображается текущее напряжение. Нажмите "TEST", чтобы увидеть максимальное зафиксированное напряжение.

- 13,3–15,5 В и зеленый индикатор — ОК
- Ниже 13,3 В или выше 15,5 В — мигающие красный и зеленый индикаторы и звуковой сигнал — НЕ ИСПРАВНО

Шаг 5 – Выбор режима зарядки

Определите тип аккумулятора. Нажмите кнопки "TYPE", "A" и "V", чтобы выбрать правильный тип, силу тока и напряжение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не обнаружен корректно подключённый аккумулятор или зафиксировано неправильное напряжение, появится значок предупреждения и зарядка не начнётся. Сначала отсоедините зажим от кузова (массы), затем от клеммы аккумулятора.

Шаг 6 – Зарядка

Во время зарядки в правом верхнем углу дисплея появляется значок аккумулятора с мигающими полосами. ЖК-дисплей отображает текущее напряжение и ток.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Подсветка дисплея отключается через 2 минуты для экономии энергии. Чтобы снова включить, нажмите кнопку "MODE".

После полной зарядки на дисплее появится "FUL".

Если аккумулятор неисправен, появляется значок предупреждения и зарядка прерывается.

Шаг 7 – Отключение устройства

1. Сначала отключите зарядное устройство от розетки.
2. Затем отсоедините чёрный отрицательный (-) кабель от аккумулятора.
3. В конце отсоедините красный положительный (+) кабель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если зарядное устройство остаётся подключённым, оно будет поддерживать заряд аккумулятора, предотвращая его саморазряд.

ОЧИСТКА, УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Очищайте клеммы аккумулятора после каждой зарядки. Протирайте любую жидкость, попавшую на клеммы, чтобы избежать коррозии.
- Храните кабель правильно свернутым, чтобы избежать повреждений устройства и кабеля.
- Очищайте устройство мягкой тканью.
- Храните в сухом и чистом месте.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ (FAQ):

На что указывает красный значок батареи?

Неправильное соединение зажимов - проверьте и исправьте соединение.

Плохое состояние батареи - невозможно восстановить или зарядить.

Что означает жёлтый значок предупреждения?

Неправильное подключение зажимов — проверьте и исправьте.

Плохое состояние аккумулятора — невозможность восстановления или зарядки.

Почему нет напряжения на зажимах зарядного устройства, хотя оно включено?

Устройство оснащено защитой от переплюсовки и короткого замыкания, что повышает безопасность.

Поэтому оно начинает подавать напряжение только при подключении к аккумулятору с напряжением выше 0,5 В.

Почему аккумулятор не принимает заряд?

Это может происходить по нескольким причинам.

Проверьте, правильно ли выбрано напряжение для аккумулятора и/или дайте достаточно времени для завершения полного цикла зарядки (до 48 часов).

Что такое неисправная ячейка?

12-вольтовый аккумулятор содержит 6 ячеек (6-вольтовый — 3 ячейки). Одна неисправная ячейка может вывести аккумулятор из строя.

Если после некоторого времени зарядки загорается индикатор "ERROR", проверьте ячейки с помощью ареометра.

Если одно из значений значительно отличается от остальных — ячейка неисправна.

Продолжение зарядки бесполезно — аккумулятор необходимо заменить.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

P/N: 04529:

- Вход: 220–240 В переменного тока, 50–60 Гц
- Выход: 12/24 В постоянного тока, 4/8/16 А
- Функция BOOST: 20 А

P/N: 04530:

- Вход: 220–240 В переменного тока, 50–60 Гц
- Выход: 12/24 В постоянного тока, 4/12/25 А
- Функция BOOST: 35 А

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларацию о соответствии можно получить в зарегистрированном офисе компании AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ И ПЕРЕРАБОТКА



Этот символ указывает на то, что данное изделие не следует выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее включением в национальное законодательство, отходы электрического и электронного оборудования должны собираться отдельно и перерабатываться. Вы также можете сдать использованное оборудование в пункт приема электронных отходов, который утилизирует его в соответствии с Национальным законом о переработке и отходах. Это также помогает избежать потенциального ущерба для окружающей среды и здоровья людей и способствует сохранению природных ресурсов.

GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Ψηφιακός φορτιστής μπαταρίας 04530 / HFGK0425DVD, 04529 / HFGK0416DVD

Ο φορτιστής με πρόγραμμα 7 σταδίων έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση ανοιχτών και σφραγισμένων μπαταριών όπως:

- Wet (WET) μολυβδόχες μπαταρίες με υγρό ηλεκτρόλυτο
- (STD) μολυβδόχες μπαταρίες
- (GEL) μπαταρίες με ηλεκτρολύτη γέλης
- (LFP) μπαταρίες φωσφορικού λιθίου σιδήρου
- (AGM) μπαταρίες με υαλοβάμβακα ως ηλεκτρόλυτο

Ο φορτιστής δεν προορίζεται για άλλους τύπους μπαταριών εκτός από αυτούς που αναφέρονται παραπάνω.

Ο φορτιστής μπορεί να συνδεθεί απευθείας στους ακροδέκτες

της μπαταρίας.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Ο φορτιστής δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Η προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνει επίσης την τήρηση όλων των πληροφοριών σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, ειδικά των οδηγιών ασφαλείας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή παραποίηση της δομής της συσκευής δεν είναι συμβατή με τον σκοπό της και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του!
- Μην παραποιείτε ή αποσυναρμολογείτε τη συσκευή!
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή!
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τις προδιαγραφές στην πινακίδα της συσκευής.
- Μην πιέζετε το καλώδιο ρεύματος και προστατέψτε το από αιχμηρές άκρες, υγρασία, θερμότητα ή λάδι. Το καλώδιο ρεύματος δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Αν έχει υποστεί ζημιά, απορρίψτε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την αμέσως εάν είναι κατεστραμμένη ή υποψιάζεστε δυσλειτουργία. Επικοινωνήστε με τους τεχνικούς μας σε τέτοιες περιπτώσεις. Αποσυνδέστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Τα υλικά συσκευασίας, ειδικά το πλαστικό και οι πλαστικές σακούλες, πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας.
- Αφαιρέστε όλα τα πλαστικά στοιχεία από τη συσκευή πριν τη χρήση.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην εμποδίζει τον χρήστη και να μην μπορεί να τραβηχτεί κατά λάθος.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πηγή ρεύματος.
- Αποθηκεύστε τον φορτιστή σε μέρος μη προσβάσιμο σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα εργασίας, προστατευτικά γάντια και γυαλιά. Το οξύ της μπαταρίας είναι διαβρωτικό! Πλύνετε αμέσως και σχολαστικά οποιαδήποτε πιτσιλιά οξέος και συμβουλευτείτε γιαντρό αν χρειάζεται.
- Αν το οξύ της μπαταρίας φτάσει στα μάτια, ξεπλύνετε τα με τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και συμβουλευτείτε γιαντρό.
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή και κρατήστε τις οπές εξαερισμού καθαρές για να αποφύγετε υπερθέρμανση και ζημιά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τον φορτιστή σε μονωτικές επιφάνειες (π.χ. φελιζόλ). Κίνδυνος συσσώρευσης θερμότητας!
- Για να φορτίσετε μια μπαταρία εγκατεστημένη σε όχημα, σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, τραβήξτε το

χειρόφρενο και σβήστε τη μίζα. Αποσυνδέστε τη μπαταρία από το σύστημα του οχήματος. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του οχήματος ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

- Αποσυνδέστε πάντα πιάνοντας το φιν, όχι το καλώδιο.
- Μην εκθέτετε ποτέ τον φορτιστή σε φωτιά, θερμότητα ή υψηλές θερμοκρασίες άνω των +40°C.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και δώστε το σε άλλους χρήστες αν χρειαστεί.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Αυτόματος έλεγχος με μικροεπεξεργαστή

Ο φορτιστής μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στην μπαταρία χωρίς κίνδυνο υπερφόρτισης. Μόλις φορτιστεί πλήρως, παρακολουθεί αυτόματα την κατάσταση της μπαταρίας και την επαναφορτίζει όταν χρειάζεται, διατηρώντας την έτοιμη προς χρήση.

Θόνη / Οπίσθιος φωτισμός

Η θόνη προσφέρει μια καθαρή, εύκολη στην ανάγνωση προβολή και διαθέτει οπίσθιο φωτισμό για χρήση σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού.

Δείκτης τάσης

Η θόνη εμφανίζει την πραγματική τάση της μπαταρίας πριν από την επιλογή της λειτουργίας φόρτισης και δείχνει την τάση και το ρεύμα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μετά από πλήρη φόρτιση, στην θόνη εμφανίζεται το "FUL". Αν τα καλώδια είναι συνδεδεμένα εσφαλμένα ή η μπαταρία είναι κατεστραμμένη ή δεν μπορεί να φορτιστεί, εμφανίζεται ένα εικονίδιο προειδοποίησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες κάτω από 10.5V ενδέχεται να υποστούν μόνιμη ζημιά – μην τις αποφορτίζετε κάτω από αυτό το επίπεδο.

Πολυλειτουργικότητα

Πατώντας το κατάλληλο κουμπί επιτρέπεται η επιλογή διαφορετικών λειτουργιών όπως λειτουργία BOOST, ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ και ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗΡΑ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Βήμα 1 – Προετοιμασία

- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας από σκόνη και διαβρωση.
- Για ανοιχτές μπαταρίες: Αφαιρέστε τα καπάκια των κυψελών, συμπληρώστε με απονισμένο νερό και αφήστε τις ανοιχτές κατά τη φόρτιση. Για μπαταρίες χωρίς συντήρηση, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Εάν πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία, αποσυνδέστε πάντα πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη.

Βήμα 2 – Σύνδεση του φορτιστή

- Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος. Συνδέστε το κόκκινο (+) καλώδιο στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Στη συνέχεια, συνδέστε το μαύρο (-) καλώδιο στον αρνητικό ακροδέκτη. Αν η φόρτιση γίνεται με τη μπαταρία εγκατεστημένη, συνδέστε το μαύρο καλώδιο στο σασί του αυτοκινήτου, μακριά από τη μπαταρία, τον καρμπυρατέρ και τις γραμμές καυσίμου. Διατηρήστε αυτή τη σειρά.

Βήμα 3 – Σύνδεση στην παροχή ρεύματος

Συνδέστε τον φορτιστή σε πρίζα 230V και ενεργοποιήστε τον. Ο οπίσθιος φωτισμός επιβεβαιώνει την τροφοδοσία, και η τάση της μπαταρίας εμφανίζεται.

Βήμα 4 – Επιλογή λειτουργίας

BOOST:

Διαρκεί πέντε λεπτά και παρέχει αρκετή ισχύ για να ξεκινήσει το όχημα ή να επιταχύνει τη φόρτιση. Αν το όχημα δεν ξεκινήσει, απαιτείται πλήρης φόρτιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ (Κωδ.: 04530):

Αν η τάση υπερβεί τα 31V, θα ενεργοποιηθεί εικονίδιο προειδοποίησης και ηχητικό σήμα για 10 δευτερόλεπτα. Έπειτα, πατήστε "MODE" για να επιλέξετε BOOST. Αν η τάση είναι κάτω από 0.5V και οι συνδέσεις είναι σωστές, πατήστε "START" για 5 δευτερόλεπτα για εξαναγκασμένη φόρτιση.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ:

Πατήστε "MODE" και μετά "START" για έξοδο 13.6V $\pm$ 0.3V. Μέγιστο ρεύμα 25A για Κωδ.: 04530, 16A για Κωδ.: 04529.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗΡΑ:

Συνδέστε σωστά τους σφιγκτήρες χωρίς παροχή AC. Η οθόνη δείχνει την τάση σε πραγματικό χρόνο. Πατήστε "TEST" για εμφάνιση μέγιστης καταγεγραμμένης τάσης.

- 13.3V–15.5V με σταθερό πράσινο = OK
- κάτω από 13.3V ή πάνω από 15.5V με κόκκινο & πράσινο που αναβοσβήνουν και βομβητή = MH OK

Βήμα 5 – Επιλογή επιλογής φόρτισης

Γνωρίστε τον τύπο της μπαταρίας σας. Πατήστε τα κουμπιά "TYPE", "A" και "V" για να επιλέξετε τον σωστό τύπο, το κατάλληλο ρεύμα και την τάση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν ανιχνευτεί κατάλληλη μπαταρία ή η τάση είναι λανθασμένη, εμφανίζεται προειδοποιητικό εικονίδιο και η φόρτιση δεν ξεκινά. Αποσυνδέστε πρώτα τη σύνδεση στο σασί και έπειτα το σφιγκτήρα της μπαταρίας.

Βήμα 6 – Φόρτιση

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, εμφανίζεται ένα εικονίδιο μπαταρίας με αναβοσβήνοντας δείκτες.

Η οθόνη LCD δείχνει σε πραγματικό χρόνο την τάση και το ρεύμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο πίσθιος φωτισμός απενεργοποιείται μετά από 2 λεπτά. Πατήστε το κουμπί "MODE" για να τον ενεργοποιήσετε ξανά. Μετά την πλήρη φόρτιση, εμφανίζεται η "FUL".

Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, εμφανίζεται προειδοποίηση και η φόρτιση σταματά.

Βήμα 7 – Αποσύνδεση

Πρώτα, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα.

Έπειτα αποσυνδέστε το μαύρο καλώδιο αρνητικού (–) από την μπαταρία.

Τέλος, αποσυνδέστε το κόκκινο καλώδιο θετικού (+) από την μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν παραμείνει συνδεδεμένος, ο φορτιστής διατηρεί τη μπαταρία για να αποτρέψει επιβλαβή αργή αποφόρτιση.

ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ (FAQ):

Τι υποδεικνύει το κόκκινο εικονίδιο της μπαταρίας?

Λανθασμένη σύνδεση σφιγκτήρα - ελέγξτε και διορθώστε τη σύνδεση.

Κακή κατάσταση της μπαταρίας - αδυναμία ανάκτησης ή επαναφόρτισης.

Τι υποδηλώνει το κίτρινο εικονίδιο προειδοποίησης?

Λανθασμένη σύνδεση σφιγκτήρων - ελέγξτε και διορθώστε τη σύνδεση.

Κακή κατάσταση μπαταρίας - αδυναμία ανάκτησης ή φόρτισης.

Γιατί δεν υπάρχει τάση στους σφιγκτήρες του φορτιστή παρόλο που η συσκευή είναι ενεργοποιημένη?

Ο φορτιστής διαθέτει προστασία από αντίστροφη πολικότητα και βραχυκύκλωμα, κάτι που αυξάνει σημαντικά την ασφάλεια του χρήστη.

Για τον λόγο αυτό, η συσκευή αρχίζει να παρέχει τάση μόνο όταν είναι συνδεδεμένη σε μπαταρία με τάση πάνω από 0.5 V.

Γιατί η μπαταρία δεν δέχεται φόρτιση?

Αυτό μπορεί να οφείλεται σε διάφορους λόγους.

Ελέγξτε αν έχει επιλεγεί η σωστή τάση για την μπαταρία και/ή δώστε αρκετό χρόνο για την ολοκλήρωση πλήρων κύκλων φόρτισης (έως και 48 ώρες).

Τι είναι ένα ελαττωματικό στοιχείο (κυψέλη)?

Μια μπαταρία 12 볼τ περιέχει 6 κυψέλες (μια μπαταρία 6 볼트 περιέχει 3 κυψέλες) — μια μόνο ελαττωματική κυψέλη είναι αρκετή για να σταματήσει η λειτουργία ολόκληρης της μπαταρίας.

Αν ανάψει το LED "ERROR" μετά από κάποιο χρόνο φόρτισης, πρέπει να ελεγχθούν οι κυψέλες με υδρόμετρο.

Αν μια ένδειξη αποκλίνει σημαντικά από τις άλλες, αυτό υποδηλώνει ελαττωματική κυψέλη.

Περαιτέρω φόρτιση είναι άσκοπη — η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

P/N: 04529:

- Είσοδος: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Έξοδος: 12/24 V DC 4/8/16 A
- Λειτουργία ενίσχυσης (Boost): 20 A

P/N: 04530:

- Είσοδος: 220–240 V AC 50–60 Hz
- Έξοδος: 12/24 V DC 4/12/25 A
- Λειτουργία ενίσχυσης (Boost): 35 A

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

 Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα. Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας μετά από κάθε φόρτιση. Σκουπίστε οποιοδήποτε υγρό της μπαταρίας μπορεί να έχει έρθει σε επαφή με τους ακροδέκτες για να αποτρέψετε τη διάβρωση.
- Τυλίξτε σωστά το καλώδιο κατά την αποθήκευση της συσκευής. Αυτό βοηθά στην αποφυγή τυχαίων ζημιών στο καλώδιο και στη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό μέρος.

και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται. Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό σας σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων, το οποίο απορρίπτει τον εξοπλισμό σύμφωνα με τον εθνικό νόμο περί ανακύκλωσης και αποβλήτων. Αυτό συμβάλλει επίσης στην αποφυγή πιθανών ζημιών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.